

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA

AGENCES



PORSCHE

DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES

le jds

JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL



Hansen
OPTIQUE SA
Sierre
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72
DYNOPTIC PARTNER

BIMENSUEL | JGA 3960 Sierre

Vendredi 26 novembre 2010 | No 21 | 96e année



A la santé des **BISTROTS**

SIERRE | Etablissement mythique de Glarey, le Café d'Anniviers rouvrira à la mi-décembre. L'occasion de se pencher sur le rôle des bistrots de quartier. **JEAN YVES GLASSEY > 6-7**

Clap de fin

MIÈGE | Le Cocci-nell'Band met fin à une histoire vieille de quarante ans! L'ensemble, connu pour ses shows concerts, fera vibrer son public une dernière fois ce week-end. Membre fondateur et directeur emblématique, Patrick Clavien est soumis à l'interview décalée.

> 11

Plaisirs scéniques

CHALAIS | La troupe Edelweiss Loisirs remonte sur scène, sous la baguette du metteur en scène Alain Bonvin. Celui-ci se sent à l'aise dans le théâtre amateur, en dirigeant des comédiens aux horizons différents.

> 20-21

Temps d'arrêt	2
L'info	4
Gens d'ici	11
Culture-Société	20
Sports	25

Enfin chez vous!

Gillioz

Construction de villas, immeubles et chalets
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch

On cherche terrains

Garage Atlantic

LAURENT BRANDI
Agent officiel

VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES

Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - ☎ 027 455 87 27




Avenue de France 50
3960 SIERRE
E-mail: t.domig@bluewin.ch

**OUVERT
AUX RESTAURANTS
ET AUX PRIVÉS!**
(y compris le samedi)

UN JOUR, UN SIÈCLE

Le patrimoine à l'honneur

ZINAL | Les habitants des villages et des villes tout comme les hôtes de passage s'intéressent aujourd'hui de plus en plus à leurs racines et aux traditions. Dans un canton au riche patrimoine culturel et naturel, les offres s'étoffent donc afin de répondre à cette demande croissante. Ainsi, Zinal a inauguré récemment un «Parcours historique» accompagné d'un ouvrage qui invite à un voyage dans le temps. Au travers d'une visite guidée du village, il est possible de découvrir les lieux qui redisent l'histoire. Des images d'hier attestent de l'évolution de l'architecture et de la vie quotidienne.

Photographiée par Steinmann au début du XXe siècle, vers 1910, la petite chapelle blanche ornée d'une belle fresque intérieure a été reconstruite en 1899 sur l'ancienne devenue trop exigüe. Placée sous le patronage de saint Barthélemy, elle continue aujourd'hui d'accueillir pour la prière résidents et vacanciers venus profiter d'un environnement unique. D'autres trésors sont à découvrir dans les archives de la Médiathèque Valais-Martigny et sont accessibles sur le site www.mediatheque.ch J.M.

© STEINMANN, MÉDIATHÈQUE VALAIS-MARTIGNY



PUB



L'offre futée.

Les modèles Value proposent davantage que ce qui vous paraît être la norme dans cette catégorie de véhicules. Et cela à un prix attractif. A vous de juger en testant maintenant cette offre futée lors d'un parcours d'essai. **Lorsqu'une voiture met l'innovation à la portée de tous, alors c'est la voiture par excellence: Das Auto.**



Golf Variant Value
Maintenant à fr. 33'050.-²



Eos Value
Maintenant à fr. 41'200.-³



Passat Berline Value
Maintenant à fr. 33'950.-⁴



Passat Variant Value
Maintenant à fr. 35'800.-⁵



¹ Tiguan Value 1.4 l TSI® BlueMotion Technology, 150 ch (110 kW), traction avant, 6 vitesses manuelle.
² Golf Variant Value 1.4 l TSI®, 122 ch (90 kW), 6 vitesses manuelle. ³ Eos Value 1.4 l TSI® BlueMotion Technology, 122 ch (90 kW), 6 vitesses manuelle. ⁴ Passat Berline Value 1.4 l TSI®, 122 ch (90 kW), 6 vitesses manuelle. ⁵ Passat Variant Value 1.4 l TSI® BlueMotion Technology, 122 ch (90 kW), 6 vitesses manuelle. Prix nets recommandés sans engagement. Offre disponible jusqu'à épuisement du stock.

CONCESSIONNAIRE:

Garage Olympic - A. Antille Sierre SA

Avenue de France 52, 3960 Sierre, Tél. 027 452 36 99, Fax 027 452 36 94

www.garageolympic.ch

L'INVITÉ

Bienfaits des greens

JEAN-MICHEL BONVIN

Peut-on mettre à profit les méthodes d'encadrement du sport dans le monde du travail? Compétitivité, performance, esprit d'équipe, objectifs à atteindre sont autant de dénominateurs communs du sport et de l'entreprise. De quoi légitimer des approches de management semblables?

Au-delà de ses connaissances «métier», la clé du succès d'un manager tient en sa capacité de motivation de son équipe. Il est exclu d'atteindre de grandes performances sans forte motivation et coopération. Il en va de même pour le stress, aiguillon indispensable du progrès, mais qu'il faut gérer en se en fixant des objectifs réalistes, en adéquation avec ses ressources. Cela vaut pour le champion sportif comme pour l'employé d'une entreprise. Les méthodes de l'entraîneur peuvent donc inspirer les managers.

Un sport en particulier, le golf, est exemplaire à ce sujet. Un sondage réalisé auprès de chefs d'entreprise, cadres ou indépendants révèle que 4 personnes sur 5 disent que jouer au golf rend un manager plus efficace au travail. Et d'affirmer que ce sport offre autant d'outils qu'une méthode de développement personnel parce qu'il fait travailler ensemble le corps et l'esprit.

Si vous envoyez votre balle dans les buissons ou dans l'eau, vous êtes seul face à cette erreur et devez en assumer la responsabilité sans pouvoir incriminer autrui. Idem pour le dirigeant. Le golf vous place face à une infinité de situations (coups longs ou courts, etc.) qui exigent chaque fois des décisions adéquates. Idem pour l'entreprise face à ses choix stratégiques. Au golf, il y a un moment pour la réflexion (quel club utiliser?) et un moment pour l'action – exécuter le swing (le mouvement) – avec maîtrise et lâcher-prise. Le bon manager sait aussi conjuguer ces deux valeurs apparemment antagonistes.

Bref, s'il éloigne du bureau plusieurs heures durant, ce sport chronophage, qui confine à un art, développe l'efficacité lors du retour au travail. Bienfaits des greens!



HUMEUR

Valeur refuge

BERTRAND CRITTIN

Nous voilà rassuré! Il est parfois des domaines imperméables à la crise. Savoir que certaines choses sont immuables et insensibles au yoyo économique relève de l'apaisement. On n'insiste jamais assez sur le respect des traditions. «Le Matin» nous l'apprend cette semaine: c'est toujours 100 balles la passe! Il faut déboursier 100 francs pour une relation sexuelle tarifée. Attention, on parle ici du prix de base, rajoutez quelques sesterces pour obtenir des faveurs spécifiques des gentes dames. Que la clientèle se tranquillise. Elle n'aura pas à parcourir les kilomètres pour atteindre le septième ciel. Le péage pour l'autoroute du plaisir est identique dans toute la Suisse romande. Ici, point de fédéralisme, le prix de l'amour: c'est 100 francs à Fribourg, Lausanne ou Sion. La crise a tout de même des effets collatéraux, puisque les amateurs n'hésitent plus à négocier les tarifs, à la baisse évidemment. Elle est raide celle-là. En voilà, une attitude virile. Et si la péripatéticienne fixait le prix au centimètre?

LE CHIFFRE

B.C. | La HES-SO a dévoilé les chiffres définitifs de la rentrée académique 2010-2011. 15 500 étudiants fréquentent un cursus de formation dans l'une des 55 filières de la HES-SO. Par rapport à 2009, la croissance se fixe à 6,6%. Le Valais recense 1883 élèves, en légère hausse de 1,67%. Le bâtiment de la HES-SO Valais, à Sierre, compte 1089 personnes, auxquelles il faut ajouter 73 étudiants de l'ECAV. Total: 1162. En résumé, 62% des étudiants HES en Valais sont formés à Sierre. Dans le détail, cela donne: 267 pour le secteur Economie d'entreprise, 106 pour l'Informatique de gestion, 283 pour le Tourisme et 431 pour le Travail social.

1162

«Je verrais bien à moyen terme un très fort rapprochement et pourquoi pas une fusion entre Venthône, Miège et Veyras»

GÉRARD CLIVAZ, PRÉSIDENT DE VENTHÔNE

LA PHRASE

B.C. | «Le Confédéré» du 12 novembre dressait le portrait de la commune de Venthône. Son président, Gérard Clivaz, se projetant dans l'avenir, anticipait un rapprochement entre les trois Municipalités. Deux kilomètres seulement séparent les villages, qui constituent un espace intermédiaire entre Sierre et le Haut-Plateau. «Notre défi principal est de garder notre identité, de ne pas se laisser aspirer par ces deux pôles», affirme Gérard Clivaz. Un défi qui pourrait passer par une fusion intercommunale. Un premier pas dans cette direction sera franchi. «Nous envisageons une direction commune pour nos classes primaires», révèle le président.

BRÈVES

POLITIQUE

Jean-Paul Salamin candidat aux Fédérales

Jean-Paul Salamin est le candidat officiel du PDC du district de Sierre pour les prochaines élections au Conseil national 2011. Conseiller communal de Sierre, âgé de 45 ans, cet avocat-notaire a été désigné par acclamation lors de l'assemblée du district, tenue vendredi dernier à Noës. Cette candidature sera présentée au congrès du PDCv en mars prochain. Anthony Lamon, originaire de Lens, 26 ans et étudiant en droit, représentera le district de Sierre sur la liste des Jeunesses du PDCv. Le PLR valaisan a, lui, réuni ses membres le 18 novembre à Venthône. Le parti présentera une liste à cinq noms pour les échéances au National. Parmi eux, on retrouvera René Germanier et idéalement deux femmes. L'une d'elles pourrait venir du district de Sierre. Laetitia Massy, actuellement députée au Grand Conseil, s'est dite intéressée par l'aventure. Quant au PSVR, il tiendra ses assises ce samedi 27 novembre, à Bovermier.

FINGES

Soutien important pour le parc

Depuis que sa candidature comme parc régional d'importance nationale a été acceptée par la Confédération, Pfyng-Finges obtient des soutiens de la Confédération et du canton pour financer ses projets à hauteur de 60%. Au parc de trouver le solde, et il a récemment déniché une aide bienvenue. En effet, le Fonds suisse pour le paysage (FSP) a décidé de soutenir le projet «Mosaïque rurale», qui comprend plusieurs volets de revalorisation des paysages ruraux. En collaboration avec ses fondations partenaires, le FSP entend investir 450 000 francs dans les communes du parc. Le FSP est très actif en Valais. Depuis sa création en 1991, il a soutenu 198 projets en Valais pour un montant de 12,9 millions de francs, parmi lesquels la rénovation du chalet d'alpage de Tsartsey dans le vallon de Réchy, la réfection de bisces de Lens, de Saint-Luc et de Vercorin.

Une Moubra neuchâteloise

CRANS-MONTANA | Le concours d'architecture pour le Centre aqualoisirs de la Moubra, à Crans-Montana, a récompensé un bureau neuchâtelois: Geninascas Delefortrie S.A.

BERTRAND CRITTIN / I.B.

C'est un important bureau de Neuchâtel qui a remporté le concours d'architecture pour le Centre aqualoisirs de la Moubra, à Crans-Montana. Geninascas Delefortrie S.A. a enlevé le premier prix pour «Sixième dimension», un projet «extrêmement abouti», selon le jury d'experts, empochant du même coup 50 000 francs. Laurent Geninascas et Bernard Delefortrie ne sont pas des inconnus dans notre région. Ils se sont distingués en gagnant le projet d'aménagement du site de la télécabine de Grimetz et de sa liaison avec Zinal. On leur doit aussi le complexe multifonctionnel de la Maladière à Neuchâtel.

Olivier Galletti, architecte cantonal et président du jury, a remercié les 21 candidats suisses et étrangers qui ont participé au concours, et a expliqué les raisons du choix du vainqueur: «Sixième dimension réussit à faire



Bernard Delefortrie donne quelques explications au public sur son projet «Sixième dimension», qui a remporté le 1er prix du concours d'architecture pour un Centre aqualoisirs à la Moubra. LE JDS

vivre ensemble des populations très diverses, on a identifié onze types de populations, ce qui est très compliqué.» Le projet parvient en effet, en un seul bâtiment visible mais pas ostentatoire, à faire cohabiter ces populations aux besoins très divers: ludiques, décentes, sportives... Le programme du centre est réparti dans les diverses ailes du complexe de façon très précise tout en les intégrant dans un bâtiment unique. Une organisation en étoile, qui modifie très peu les espaces qui l'entourent, et qui per-

met une grande souplesse d'utilisation. Des entrées séparées correspondent aux trois zones du programme (piscine, fitness, wellness). Gros avantage du complexe, la disposition sépare les activités bruyantes (bassins ludiques, pataugeoire, toboggan...) des activités de détente (piscine intérieure, zone de relaxation...). Le volume construit se trouvera en lisière de forêt.

Tous les projets participants sont encore visibles à la halle de tennis de la Moubra jusqu'au 27 novembre. Vendredi de 17 h 30 à 19 h 30, samedi de 15 h à 18 h.

Le projet aggro en consultation

BERTRAND CRITTIN

SIERRE | Le projet d'agglomération Sierre/Crans-Montana va de l'avant. Il a été mis en consultation auprès des 19 communes partenaires et du canton du Valais jusqu'au 6 décembre. Si toutes les entités, sans exception, acceptent son contenu, celui-ci sera transmis à l'Office fédéral des transports du développement territorial (ARE), courant décembre, pour une évaluation intermédiaire. Il sera ensuite peaufiné et approuvé par les Municipalités, avant le dépôt final, en fin d'année 2011. Ce projet d'envergure cache un double enjeu: stratégique tout d'abord, car il permet principa-

lement de résoudre des problèmes d'urbanisation et de mobilité sur un territoire limité et très sollicité; financier ensuite, l'acceptation du projet donne accès au fonds d'infrastructure de la Confédération qui se chiffre en millions de francs.

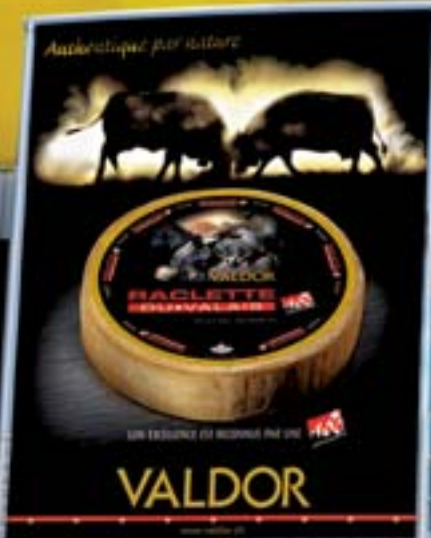
D'ici à vingt ans, le périmètre de l'agglomération (toutes les communes du district de Sierre, excepté Saint-Léonard, Inden, Leuk, Leukerbad, Salgesch, Varen) devrait compter 8000 habitants et 3000 emplois supplémentaires. Le projet donne une stratégie de développement concertée, propose des concepts d'urbanisation et de mobilité, assortis d'un catalogue

de mesures. L'objectif est de revaloriser et de densifier les centres existants, de freiner l'étalement urbain et des zones villas hors des centres, de perfectionner les transports publics. Par exemple, le projet envisage d'optimiser le funiculaire entre Sierre et Crans-Montana et de le prolonger jusqu'aux Violettes sur les pistes de ski, de remettre en service la gare de Granges ou d'utiliser la ligne de chemin de fer Alcan-Novelis pour les transports publics, avec prolongation possible jusqu'à Chippis et Vissoie.

Informations complètes sur www.agglosierre-cransmontana.ch



1^{er} DÉCEMBRE 2010 OUVERTURE À SIERRE de



DÉCOUVREZ UNE SÉLECTION DE PRODUITS LAITIERS, DE VIANDES DE QUALITÉ ET AUTRES SPÉCIALITÉS !

Crème
entière 35 %
1 lt.



Frs. **5.50**
le lt.

Fondue
Maison
1 kg



Frs. **17.95**
le kg

Valcrème
Classic lavé,
emballé 1/2



Frs. **13.50**
le kg

Jambon de porc
avec couenne
et os, sans quasi



Provenance Suisse

Frs. **5.90**
le kg

Poitrine
de porc
avec couenne,
sans os



Provenance Suisse

Frs. **6.90**
le kg

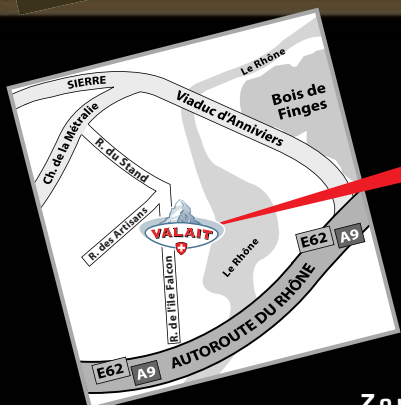
Steak de
cheval
1^{er} choix



Provenance Canada

Frs. **18.90**
le kg

Actions valables du 1^{er} au 11 décembre 2010



Au plaisir de vous rencontrer
autour de saveurs gourmandes

HORAIRES D'OUVERTURE

du lundi au vendredi: 08h00 à 12h15
13h30 à 18h30
samedi: 08h00 à 17h00

Zone industrielle Ile Falcon 5, Sierre, tél 027 452 37 00, parking gratuit

L'Anniviers, **BISTROT** de

SIERRE | Le Café de l'Anniviers est un établissement mythique à Sierre, situé dans le quartier de Glarey. Fermé quelques mois, suite au départ de son patron Marco Posse, il rouvrira ses portes à la mi-décembre. Un vrai bistrot de quartier, qui a une âme, et que ses nouveaux propriétaires entendent conserver.

BERTRAND CRITTIN

La fête est encore dans toutes les mémoires. En septembre dernier, Marco et Françoise Posse rendaient les clés de l'Anniviers, café-restaurant mythique du quartier de Glarey. Au fil des années, ses propriétaires ont construit sa réputation, qui s'est étendue bien au-delà des frontières sieroises. Les époux ont cravaché derrière le bar et les fourneaux pendant près de quarante ans! Glarey ne sera pas orphelin pour autant. L'établissement, fermé actuellement en raison de travaux de rénovation, devrait rouvrir aux environs du 15 décembre. La clientèle ne sera pas dépaylée. Les nouveaux propriétaires des lieux ont fait la promesse de conserver l'esprit et l'âme de l'Anniviers. Bistrot de quartier et populaire, il était. Bistrot de quartier et populaire, il restera!



Le Café de l'Anniviers est le bistrot de quartier par excellence. Populaire, il joue un rôle social important dans la vie du quartier de Glarey. Ses nouveaux propriétaires, les frères Rouvinez, Jean-Marie Grand et Christian Pfyffer, rénovent l'établissement, qui ouvrira à la mi-décembre. Mais ils conserveront son âme et sa typicité. JEAN YVES GLASSEY

LE CŒUR PARLE

Un coup de cœur! Voilà en substance ce qui a motivé les acquéreurs de l'Anniviers. Au nombre de trois, ce sont des figures de Sierre qui, par ailleurs, possèdent d'autres établissements publics (voir encadré): les frères Jean-Bernard et Dominique Rouvinez, Jean-Marie Grand et Christian Pfyffer. «En tant qu'habitant de

Glarey, ça m'aurait profondément ennuyé que l'Anniviers soit racheté par quelqu'un qui le dénature complètement. C'est un patrimoine à conserver, un vrai beau bistrot classique», note avec conviction Jean-Marie Grand. Ces raisons affectives ne cachent-elles pas des intérêts purement économiques? Question légitime. Les frères Rouvinez disposent d'un commerce de vin réputé, alors que Christian Pfyffer est le patron de Kouski Boissons, fournisseur de nombreux cafés et restaurants du district. «On ne peut pas nier un aspect commercial, relève Jean-Bernard Rouvinez. Nous vendons du vin dans les établissements publics de Sierre, mais aussi dans toute la Suisse. Nous avons acheté l'Anniviers par sympathie, parce que l'occasion s'est présentée, parce que c'est un bistrot de quartier.» Et puis, Marco Posse est un contemporain de Jean-Bernard Rouvinez. La maman des œnologues est originaire de Glarey. Des attaches lient les nouveaux patrons au quartier et à leurs habitants. «Marco Posse a

consacré sa vie professionnelle à l'Anniviers. Il voulait assurer une continuité. Il a aimé notre proposition, alors qu'il disposait d'offres financières plus élevées», relève Jean-Marie Grand. Le graphiste demeure muet sur le montant de la transaction, probablement à sept chiffres.

LE RESPECT DES FONDAMENTAUX

Les travaux en cours redonneront un certain cachet et de la chaleur au bâtiment. Le bistrot ne changera quasiment pas de visage, par exemple le bar sera conservé, un plancher en bois sera posé. «Les transformations intérieures sont d'ordre philosophique», image Jean-Marie Grand. «Les clients doivent se dire que ces modifications sont celles que Marco Posse aurait pu réaliser.» La salle à manger, par contre, gagnera en surface. Ouverte, elle débouchera sur un jardin d'hiver, à l'arrière de l'immeuble. Six chambres d'étudiants, avec une cuisine commune, ont été aménagées dans les étages supérieurs.



Dominique Bucher (à gauche) sera le nouveau gérant du Café de l'Anniviers, succédant à Marco Posse (à droite). Il avoue sa fierté, mais aussi sa fébrilité à reprendre le flambeau. JEAN YVES GLASSEY

quartier emblématique

Dominique Bucher aura la tâche d'assumer la gérance de l'Anniviers. Cuisinier d'origine alsacienne, il est actuellement le tenancier des Mayens à Vercorin. «Je connais l'Anniviers de réputation. C'est une belle occasion. J'ai bien réfléchi avant de prendre ma décision, car ce n'est pas un établissement que l'on reprend à la légère. Il y a une certaine fierté de succéder à Marco Posse, mais aussi de la fébrilité», raconte Dominique Bucher. Jean-Bernard Rouvinez avoue la difficulté à dénicher et à choisir le bon gérant. Pour cette affaire, des candidatures cotées au GaultMillau ont atterri sur le bureau des propriétaires. Elles n'ont pas été retenues. «On ne cherche pas à faire de la haute gastronomie. Ce n'est qu'en gardant sa typicité que l'Anniviers s'en sortira», assure Jean-Bernard Rouvinez. L'offre sera réactualisée, mais dans le respect de certains fondamentaux: café-restaurant populaire, brasserie traditionnelle de qualité, sans être élitiste. Que la clientèle soit rassurée. La fondue glareyarde et les cuisses de grenouille trôneront toujours en bonne place sur la carte des mets.

COMME À LA MAISON

L'Anniviers est emblématique. Il reflète le bistrot sans prétention, apprécié et qui joue un rôle social fondamental. C'est avant tout un lieu d'échanges incroyable. «On ne fréquente pas les bistrot pour boire un verre. On y va pour rencontrer des gens», certifie Jean-Marie Grand, qui en connaît un rayon. L'estaminet de quartier est bel et bien un univers multiple, où le client peut demeurer anonyme à sa table en lisant le journal ou alors s'immiscer dans une discussion, accoudé au bar. Il doit plaire à une large clientèle et répondre à des goûts différents, en fonction de l'heure de la journée. Il agit comme ciment social. «L'Anniviers est le point de croisement des cultures. Les Salquenards s'y arrêtent et retrouvent des Glareyards à forte identité», précise Jean-Bernard Rouvinez. Le bistrot

«Il y a trop d'établissements publics à Sierre»

B.C. | «Il y a trop d'établissements publics, pas seulement à Sierre, mais dans l'ensemble du Valais.» Le constat n'est pas dressé par n'importe qui. Il émane d'Ernest Oertl, président de GastroSierre. En 2010, Sierre comptabilise 120 établissements soumis à la LHR, la loi sur l'hébergement et la restauration, selon les statistiques fournies par la police municipale. Soit un établissement pour 125 habitants environ. Le taux de rotation des gérances s'élève à 25 pour l'année 2009. «Un chiffre assez élevé», commente sobrement Ernest Oertl. L'avenir pourrait s'annoncer sombre pour quelques-uns d'entre eux. «On

n'échappera pas à la fermeture de bistrot. Certains disparaîtront, transformés en locaux commerciaux ou appartements», se projette Jean-Bernard Rouvinez, très actif dans le milieu. Son frère Dominique et lui sont propriétaires du Terminus. Ils possèdent le Goubing et le Marché, avec Christian Pfyffer. Leur sœur a acheté le National. Sans parler de l'Anniviers (voir ci-contre). Pour Ernest Oertl, la profession est aujourd'hui soumise à toujours plus de contraintes: contrat de travail et normes d'hygiène très strictes, interdiction généralisée de fumer, baisse de l'alcoolémie à 0,5%, augmentation possible de la TVA. Et

surtout, l'accès au métier est devenu plus simple depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle LHR en 2004: «On a ouvert la profession, au nom de la liberté de commerce et de concurrence. Chacun peut ouvrir un établissement public. Une patente n'est plus nécessaire, une autorisation d'exploiter suffit», s'emporte le président. Au nombre imposant de cafés-restaurants s'oppose la difficulté du métier. «Le bistrot est devenu une vraie entreprise. Pour s'en sortir, il faut avoir des idées, être original, aller chercher la clientèle», explique Jean-Bernard Rouvinez. Seuls les bons établissements survivront.

ne divise pas, il rassemble. Il dilue les frontières.

Le ciment social n'a jamais rapporté beaucoup d'argent. Le tenancier d'un troquet vit grâce à la vente des boissons. Il doit résoudre l'équation suivante: être un lieu de convergences, doté d'une convenance suffisante pour que le client s'y attarde et boive un verre! «J'attends d'un bistrot qu'il possède une âme et qu'il soit juste par rapport au lieu, à l'architecture du bâtiment et en dehors des modes. On doit s'y sentir comme à la maison. Je ne comprends pas les gens qui prennent leur café dans une station-service, sans âme», s'emporte Jean-Marie Grand. Et puis un bistrot ressemble à son gérant. Un établissement dont le patron ne s'investit pas ne trouvera pas grâce auprès de sa clientèle. «Le tenancier doit être le premier travailleur de son café-restaurant. Certains fréquentent les bistrot uniquement pour voir travailler le patron», conclut Jean-Marie Grand, sous forme de boutade. Encore que...

Le Café Cher-Mignon est à vendre

B.C. | Le café Cher-Mignon a récemment fait parler de lui. En octobre, il faisait une entrée remarquée dans le GaultMillau suisse, obtenant 13 points sur 20, aux côtés d'autres établissements gastronomiques réputés de notre région. Aujourd'hui, ses propriétaires David et Elizabeth Duc l'ont mis en vente. Ces derniers ne désirent pas trop s'étendre sur les raisons qui les poussent à cette transaction. Quelques interrogations surgissent: qui sera l'acquéreur du café-restaurant? L'activité culinaire sera-t-elle conservée? «C'est un souhait. Mais le futur propriétaire fera ce qu'il vaudra de l'établissement. Peut-être que nous serons toujours présents dans dix ans», précise David Duc, pour souligner que lui et son épouse n'ont pas encore quitté Chermignon. On trouve quelques

informations sur un site internet spécialisé dans l'immobilier, et qui est chargé de la vente. Les propriétaires entendent se séparer de leur bien rapidement. Le café-restaurant et les deux chambres d'hôtes cinq étoiles sont à vendre, avec la possibilité aussi d'acquérir en supplément deux appartements de luxe, deux granges aménageables, deux caves et un raccard. Aucun prix n'est articulé. David et Elizabeth Duc ont repris le Café Cher-Mignon en 2004. L'établissement a été complètement remis à neuf entre 2008 et 2010, avec notamment l'ouverture d'une maison d'hôtes. Ils ont succédé aux parents de David, Laurence et Benoît. Isaïe Duc, papa de Benoît, avait ouvert un débit de boissons à Chermignon-d'en-Haut en 1920.

PROCHAINE PROMOTION A SIERRE ENSEMBLE DE 8 VILLAS DE 4 1/2 pièces

Route de Ravire, 3960 Sierre/Glarey

VILLAS 1 à 4

- 2 villas jumellées de 4 1/2 pièces
- Surface de 148 m² sur 3 niveaux
- Terrasse de 40 m² au sud
- Pelouse de 22 à 40 m²
- Place couverte dans garage
- 2 places de parc couvertes



VILLAS 1 à 4

VILLAS 5 et 8 (villas sur les côtés)

VILLAS 6 et 7 (villas au centre)

585'000.- toutes taxes comprises

555'000.- toutes taxes comprises

525'000.- toutes taxes comprises

TOUS LES CHOIX DE FINITIONS AU GRE DU PRENEUR



VILLAS 5 à 8

- 4 villas mitoyennes de 4 1/2 pièces
- Surface de 136 m² sur 2 niveaux
- Loggia de 10 m²
- Pelouse de 40 à 55 m²
- Place couverte dans garage
- 1 place de parc extérieure

Renseignements et vente :

Atelier d'architecture IMMOB 2000 Natel : 078/601.12.04
Place de Beulieu 10 Bureau : 027/456.75.00
3960 Sierre e-mail : Immob2000@bluewin.ch

IMMOB 2000
www.immob2000.ch

AGENDA

SIERRE

Portes ouvertes

L'École de couture du Valais, basée à Sierre, ouvre ses portes au public le vendredi 3 décembre de 14 h 30 à 16 h 30 et samedi 4 décembre de 9 h 30 à midi: présentation du programme d'apprentissage et de la collection hiver 2010/2011, vente de modèles créés dans les ateliers de l'école. Pour rappel, l'école a vu le jour lors de la rentrée scolaire 2008. Née d'une initiative privée, pour répondre aux besoins (il y avait de moins en moins de places d'apprentissage), elle a un mandat cantonal. Elle est la seule école du Valais à proposer un CFC de créateur-trice de vêtements. L'établissement organise également des cours de couture et réalise des créations sur mesure. Informations complémentaires sur www.couture-vs.ch.



L'école de couture de Sierre ouvre ses portes au public. LE JDS

SIERRE

Le plaisir blanc

Dans le cadre des ses célébrations hebdomadaires, l'Armée du Salut de Sierre projettera le film «White Way», le dimanche 28 novembre, à 17 h 30 à la salle de la Sacoche. Cette fiction emmène le public dans le monde du freeride et raconte l'histoire de deux jeunes passionnés. Les réalisateurs et interprètes, Samuel Carrau et Jean-Pascal Charpilloz, seront sur place pour présenter leur aventure et leurs motivations. Ouverture des portes à 17 h.

Venue de Saint Nicolas

Le groupe de scouts Saint-Christophorus de Sierre organise, comme chaque année, la soirée Saint Nicolas pour les enfants de Sierre et environs. Les parents qui désirent la visite du Saint Nicolas le lundi 6 décembre peuvent s'inscrire jusqu'au 4 décembre au 078 851 35 44, et les 3 et 4 décembre au 076 530 62 80, à partir de 18 h.

Plaisir et création

L'Espace interculturel de Sierre organise dans ses locaux divers ateliers thématiques ces prochains jours. Le programme est le suivant: lundi 29 novembre, plaisir de lire, 14 h; jeudi 2 décembre, création et décoration «Boules de Noël», 14 h; vendredi 3 décembre, gym et bien-être,

14 h 30; mardi 7 décembre, tricoter et papoter, 14 h; jeudi 9 décembre, écoute et partage «Découvrir la joie dans notre quotidien», 14 h.

L'avenir touristique

La filière Tourisme de la HES-SO Valais et le club EST-STF organisent la 11e édition du «Tourisme Professionnels Meeting» (TpM) le vendredi 3 décembre dès 9 h 30, à la HES-SO Valais de Sierre. Les professionnels du tourisme et les étudiants de la branche se pencheront sur un thème d'actualité: «Les nouveaux modèles d'affaires et de coopération». Des conférences, des workshops et une table ronde se tiendront durant la journée pour permettre aux acteurs de réfléchir ensemble à de nouvelles solutions concernant la thématique. Les intervenants présenteront des projets concrets dans les domaines suivants: les destinations, les tour operators, l'hébergement, les remontées mécaniques, l'internet et une étude de cas sur l'Hôtel Bella Tola de Saint-Luc. Il s'agit d'un événement public. Inscriptions, informations et programme complet sur <http://tpm.hevs.ch>.

FINGES

La parade des chamois

Le Parc naturel de Finges organise une excursion thématique sur la parade des chamois le samedi 27 no-

vembre, de 13 h 30 à 19 h 30. C'est en hiver que les chamois s'accouplent. En novembre et décembre, les boucs s'affrontent pour conquérir la chèvre la plus convoitée. Même si ce n'est pas aussi bruyant que chez le cerf, la parade des chamois reste très impressionnante. Informations et inscriptions au 027 452 60 60 ou admin@pfyn-finges.ch.

GRÔNE

Marché de Noël

Un marché de Noël est organisé le samedi 4 décembre à l'ancienne salle de gym de Grône, entre 10 h et 18 h.

CHERMIGNON

Visite de l'évêque

Les paroissiens de Chermignon sont invités à rencontrer Mgr Norbert Brunner, le samedi 4 décembre prochain dès 17 h à la salle bourgeoise.

Marché de Noël (bis)

Un marché de Noël se tiendra le dimanche 5 décembre dès 10 h à la salle de gym d'Ollon. Arrivée de Saint Nicolas et du Père Fouettard à 15 h.

CRANS-MONTANA

Le Feu de l'avent

Les communautés protestante, orthodoxe et catholique du Haut-Plateau mettent sur pied un rassemblement autour du feu, le dimanche 28 novembre, au lac Grenon, dès 17 h.

Soirée d'information

Le Mouvement Démarche Citoyenne organise un débat public pour faire le point sur le Plan directeur intercommunal (PDI) du Haut-Plateau. Ce sera ce vendredi 26 décembre, à 19 h 30, à la Maison du feu de Crans-Montana, en présence de Hans Stöckli, maire de Bienne, et Claude-Gérard Lamon, président du PDI.

Un dernier marché

Le marché de Noël reprend ses quartiers à l'Hôtel Aïda-Castel, à Crans-Montana, du 26 novembre au 26 décembre, et propose une foule d'idées-cadeaux. Il s'agit de la 4e et dernière édition du marché de Noël. Horaires: du lundi au samedi de 14 h à 19 h, dimanche de 11 h à 18 h.

DISTRICT

Tous au Téléthon

Le Téléthon, action qui lutte contre les maladies génétiques rares, est devenu un rendez-vous incontournable de fin d'année, organisé généralement par les sapeurs-pompiers. Plusieurs corps du district organisent des manifestations, qui se dérouleront le samedi 4 décembre.

• **Crans-Montana.** Le Forum d'Ycoor à Montana accueillera toute une série d'activités, de 10 h à 18 h: tours en camion, nacelle à 38 mètres, musique et restauration. Des animations se tiendront aussi sur la place des Charmettes à Crans, aux mêmes horaires.

• **Lens.** Des jeux pour les enfants et des animations auront lieu au centre scolaire, de 10 h à 18 h.

• **Sierre.** Plusieurs stands seront montés au centre-ville de Sierre, ainsi que dans les villages de Noës et Granges, de 10 h à 17 h: présentation de véhicules, vin chaud, raclette, ballons.

• **Salquenen.** Des animations se dérouleront autour de la place d'école, dès 8 h 30: démonstration d'un sauvetage de rues, jeux, crèche, apéritif, repas en commun. L'après-midi se veut multicolore à la salle de gym, avec des productions des associations régionales et d'artistes. L'association de jeunesse a préparé le programme de la soirée, jusqu'à minuit.

• **Miège.** Attention, le Téléthon aura lieu le mercredi 8 décembre, à Miège, dès 11 h à la salle de gym: animations et cantines, mur de grimpe, poneys et autres activités.

ANNIVIERS

La visite de Saint Nicolas

Saint Nicolas a du travail plein les bras le lundi 6 décembre. Il se multipliera pour le plus grand plaisir des enfants d'Anniviers. Il fera une halte à Saint-Jean, avec le programme suivant: 16 h, atelier de fabrication des pains d'épice au four banal de Saint-Jean; 17 h 30, arrivée de Saint Nicolas, accompagné du Père Fouettard, pour la distribution des sachets de friandises aux enfants; 18 h, chocolat chaud et vin chaud au gîte de Saint-Jean. Les bambins sages de Saint-Luc ont rendez-vous à 16 h devant la bourgeoisie pour recevoir leurs paquets-cadeaux.

LE

Louis Erard

Horloger-Créateur de Montres mécaniques
depuis 1931



MONTRES ET BIJOUX
gil bonnet
ET FILS SA SIERRE

www.gil-bonnet.ch

CLIN D'ŒIL

Des arts et du sport



Le Panathlon Club Valais a tenu sa soirée de gala le 5 novembre à Crans-Montana. Le club a remis un chèque de 5000 francs, issu de son 50e anniversaire, à Insieme Valais, association de parents de personnes handicapées mentales. De gauche à droite: Marius Robyr, président de la commission du 50e; Nathalie Rey, présidente d'Insieme; Claude-Raymond Dubuis, président du Panathlon Club Valais. LDD



Grand succès pour l'ouverture du château de Réchy, mi-novembre, devenu un centre dédié aux métiers d'art. De gauche à droite: Marie-Françoise Perruchoud-Massy, présidente de l'association des amis du château de Réchy; Alain Perruchoud, président de Chalais; Patricia Comby, directrice d'Arts Pluriels. LE JDS



Le ski-club de Sierre a célébré son 75e anniversaire, lors d'une soirée de gala le 13 novembre dernier. Le comité anniversaire était composé d'anciens membres de la société. De gauche à droite: Jean-Pierre Zufferey, Claude Antille, Guy Loye, Gil Bonnet, Pierre-Alain Zufferey, Rémy Pont. LDD

L'INTERVIEW DÉCALÉE



Patrick Clavien

- Membre fondateur du Coccinell'Band en 1969 et directeur de 1980 à 2000.
- Le groupe donnera son spectacle «Point final» les 26, 27 et 28 novembre, à 20 h 30, à la salle polyvalente de Miège.
- Papa de Fanny Clavien, multiple championne de karaté.

LDD

BERTRAND CRITTIN

Est-ce vraiment le point final?

Absolument. C'est l'épilogue d'une belle histoire, une fin festive et artistique, dans une ambiance amicale. C'est un événement ponctuel, qui permet de dégager une synergie positive. En aucun cas il ne s'agit de la refonte du groupe.

Mettez-nous l'eau à la bouche!

Je n'ai pas envie de trop en dire. Nous n'avons pas voulu réinventer l'histoire et donner une image nouvelle du Coccinell'Band. Le spectacle est un concentré des meilleurs moments du groupe. Le public ne sera pas surpris.

Miège se réveillera orphelin lundi matin?

Oui, c'est sûr. Il y aura une petite déprime d'après spectacle. Je me réveillerai avec une gueule de bois, mais c'était le cas après chaque spectacle. Par contre, lorsque j'ai quitté le groupe en 2000, j'ai vécu un véritable deuil.

Lancer un show musical et humoristique dans les années 80: une folie calculée ou un saut dans le vide?

Un saut dans le vide, et sans filet. Pour notre premier concert show à Lens, en 1985, nous n'avions pas osé dévoiler aux organisateurs le contenu de notre production. Nous allions à l'encontre des traditions et des préjugés. Ils nous ont fait confiance. La réaction du public a été superbe. Dans les coulisses, après le spectacle, on s'est embrassés comme des gamins.

Seuls les Calabrais étaient assez dingues pour se lancer dans cette aventure?

Le Calabrais a beaucoup de défauts, mais il adore la fête. Il a une âme d'artiste et le goût des choses bien faites, il aime sortir des sentiers battus et prendre des risques.

On surnomme les coccinelles, les bêtes à bon Dieu. Mais vous avez pactisé avec le diable pour connaître un tel succès?

Nous aurions dû monnayer nos talents avec le groupe Volkswagen! Les fanfares et brass bands, qui nous ne prenaient pas trop au sérieux, ont suivi nos traces. Ils ont compris qu'il fallait jouer de la musique pour le public et non pour son nombril. Le succès de Coccinell'Band ne s'est jamais fait au détriment des fanfares, dont ses membres étaient issus. La fanfare était notre priorité, nos racines musicales.

Vous affirmez que l'aventure du Coccinell'Band est comme votre 3e enfant. N'était-ce pas plutôt votre maîtresse?

Non, je le considère comme mon bébé, car j'ai tellement donné de moi-même, de mon temps, de mes tripes.

Le Coccinell'Band s'arrête: a-t-il perdu son âme au fil des années?

Non. C'est une fin naturelle, sans la moindre anicroche, la boucle est bouclée.



Une collection de prestige réalisée exclusivement à partir de parquets centenaires.
EN SAPIN MASSIF 100%

VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE ESPACE

MOBILIER DE CHALET ET DÉCORATION

Le confort, c'est... l'autre mot pour Stressless®



THE INNOVATORS OF COMFORT™

Découvrez l'original !



Grande promotion sur les fauteuils :

Profitez du Stressless® Consul en 3 couleurs au prix promo ! Jusqu'à épuisement des stocks !

Stressless® Consul livré avec un pouf

seulement **1.895.- CHF** au lieu de 2.290.- CHF!
 Prix conseillé par le fabricant.



www.stressless.ch

L'original



Système coulissant

breveté



Soutien lombaire

breveté



Fonction sommeil

NOUVEAU *SHOW ROOM* 200 m²



No 1 en VALAIS

Route du Léman 33 • 1907 Saxon • www.descartes.ch

LES RACINES DES SIERROIS

«Je suis heureux en Suisse»

SIERRE | *Au cours des générations, les femmes et les hommes se sont toujours déplacés: nous sommes tous le fruit de parcours migratoires. Qu'est-ce qui nous a amenés à Sierre? En collaboration avec le Bureau de l'intégration de la Ville, «le jds» s'intéresse aux racines des Sierrois. L'occasion de découvrir les influences qui ont construit la Cité du soleil.*

BERTRAND CRITTIN

Afrim Pllana, originaire du Kosovo, a posé pied sur sol suisse en 1989. Il n'est plus jamais reparti! Depuis deux ans, lui et son épouse, ont repris les rênes du café et restaurant de la Tservetta, à Sierre. Dans notre pays, Afrim a travaillé dans le milieu de la restauration: au Belvédère à Sierre – «Ernest Oertl m'a tout appris» – au New Bisse à Savièse, à l'Hôtel Europa à Sion, et enfin à la Tservetta. «Nous avons appris chez le notaire que l'arrière-grand-père de mon épouse, Joseph Tabin, était propriétaire de l'établissement en 1905. Je suis fier qu'il revienne à nouveau dans la famille.»

Afrim, quelles raisons vous ont poussé à quitter votre pays?

Ce sont des troubles politiques qui m'ont incité à quitter mon pays (ex-Yougoslavie), en 1989. J'ai fait des études de droit et je travaillais à la radio et télévision de Pristina. A cette époque, le gouvernement chassait les intellectuels. Le pays était devenu dangereux, je suis parti pour échapper à la mort. Beaucoup d'intellectuels ont émigré à travers l'Europe.

Pourquoi la Suisse?

J'ai suivi les conseils de mon père. La Suisse est le pays des droits de l'homme. Je suis arrivé directement à Sierre, par le train, via Brigue. J'étais un jeune homme célibataire de 23 ans.

Vous souvenez-vous de vos premiers pas en Suisse?

Je recommençais ma vie de zéro. Les débuts ne sont pas évidents, mais je me suis rapidement intégré à la vie sierroise. J'allais à la rencontre des gens, même si je ne parlais pas français. Les premiers mois, je m'exprimais avec les mains. Je me souviens de belles soirées à côtoyer les jeunes gens de mon âge. J'ai dû travailler pour exister, il ne fallait pas se décourager. C'est à nous, étrangers, de faire des efforts d'intégration, d'aller vers le peuple suisse, de connaître la langue et la culture de notre pays d'accueil. Ensuite, tout le reste suit.

Vous avez épousé une Suissesse?

Oui, une Anniviarde. La famille Salamin est une famille formidable. Elle m'a accueilli comme si j'étais leur garçon, je lui dois beaucoup. Je suis heureux de ma vie en Suisse, je me plais ici. Je suis fier que le Kosovo soit reconnu comme pays indépendant. La Suisse a été l'un des premiers pays à le reconnaître sur la scène internationale. Mon cœur est partagé en deux. Je vais vous faire une confidence: j'ai passé les plus belles années de ma vie en Suisse.

Avez-vous encore des liens avec le Kosovo?

Ma famille y habite, j'ai des contacts réguliers. Prochainement, je vais faire venir mes parents



Afrim Pllana, patron et propriétaire de la Tservetta.

LE JDS

pour qu'ils découvrent la Suisse. Sierre ressemble à la ville dans laquelle je suis né et où j'ai passé mon enfance: même grandeur, même soleil, entourée de terres agricoles. Il y a aussi une usine d'aluminium proche de la ville!

Nom: Afrim Pllana.

Date de naissance: 20 décembre 1966.

Origines: Vuciteru, Kosovo.

Profession: patron de la Tservetta.

Un homme consciencieux



Le Conseil communal de Randogne entoure le nonagénaire Germain Vocat. LDD

RANDOGNE | Le Conseil communal de Randogne a rendu hommage à Germain Vocat, à l'occasion de son 90e anniversai-

re. Fils de Vincent et Amélie née Clivaz, le jubilaire a vu le jour à Bluche le 26 septembre 1920, au sein d'une famille de cinq en-

fants. Il a passé toute son enfance à Bluche. Sans faire son école de recrues, il est mobilisé en 1939 en raison de la Seconde Guerre mondiale. A 23 ans, Germain entreprend un apprentissage de maçon auprès de l'entreprise Zufferey. Dès 1964, il travaille chez Hermann et Maurice Gillioz en tant que contremaître. Très soucieux et consciencieux, il lui est arrivé de se lever la nuit et de se rendre sur un chantier pour voir si une erreur n'avait pas été commise. Le 28 juin 1945, il épouse Marguerite Duchoux, qui lui donnera six enfants. Sa descendance

compte 10 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants. En 2003, il perd malheureusement son épouse et, en 2005, sa fille aînée. Durant treize ans, Germain Vocat a chanté avec le chœur d'hommes de l'Espérance de Randogne et ensuite avec le chœur Notre-Dame de Loc. Il fut, en 1942, l'un des membres fondateurs du Ski-Club des Barzettes. Quelques années plus tôt, il pratiquait le saut à skis sur le tremplin de Vermala. Il fut conseiller bourgeoisial de Molens de 1972 à 1980.

RÉD./C

MY PROMO,
CHEZ CITROËN

www.citroen.ch



dès
Fr. 99.-
/mois

Cumulable avec les offres en cours et valable jusqu'au 30 novembre 2010.

CITROËN C1

CRÉATIVE TECHNOLOGIE



MY PROMO,
CHEZ CITROËN

www.citroen.ch



Prime Bonus

Fr. 2'000.-

Cumulable avec les offres en cours et valable jusqu'au 30 novembre 2010.

CITROËN XSARA PICASSO

CRÉATIVE TECHNOLOGIE



Fr. 1480.-, prix bas garanti Fr. 12790.-; consommation mixte 4.5 l/100 km; émissions de CO₂ 106 g/km; catégorie de consommation de carburant A. Leasing 2.9 %, 48 mensualités de Fr. 99.-, 10'000 km/an, valeur résiduelle Fr. 5'033.-, 1^{er} loyer majoré de 30 %. Casco complète obligatoire. Taux d'intérêt annuel effectif max 2.94 %. Sous réserve de l'accord par Citroën Finance, division de PSA Finance Suisse SA, Ostermundigen. PSA Finance n'accordera pas de financement qui présente un risque de surendettement pour ses clients. Prix de vente conseillé. Offre réservée aux clients particuliers, dans le réseau participant. Visuel non contractuel. Moyenne CO₂ de tous les modèles de véhicules 188 g/km.

Offre valable pour des véhicules vendus et immatriculés du 1^{er} au 30 novembre 2010. Xsara Picasso 1.6i-16V 110 BVM Essentiel, prix net Fr. 30'100.-, remise Fr. 10'110.-, prix bas garanti Fr. 19'990.-, prime Bonus Fr. 2'000.-, soit Fr. 17'990.-; consommation mixte 7,3 l/100 km; émissions de CO₂ 172 g/km; catégorie de consommation de carburant D. Moyenne CO₂ de tous les modèles de véhicules 188 g/km. Prix de vente conseillé. Offre réservée aux clients particuliers, dans le réseau participant. Visuel non contractuel.



GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA

Christophe Fellay concessionnaire

Route de Sion 66 • SIERRE

Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34

www.citedusoleil.ch – Ouvert le samedi



GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA

Christophe Fellay concessionnaire

Route de Sion 66 • SIERRE

Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34

www.citedusoleil.ch – Ouvert le samedi

VOEUX 2011

Mesdames, Messieurs,

La fin de l'année approche, il est temps de remercier votre fidèle clientèle pour la confiance témoignée en 2010.

**Nous avons
la solution
simple et
peu coûteuse!**

dès **31.-**
+ TVA

Transmettez vos messages de souhaits pour l'année 2011 en insérant une annonce dans «Le Journal de Sierre», distribué à tous les ménages du district de Sierre.

N'hésitez pas à prendre contact d'ici au **30 novembre 2010** au plus tard.

Téléval Publicité SA

Rue de l'Industrie 13

1950 Sion

Tél. 027 329 76 00

Fax 027 329 76 05

Email pub@tvp-sa.ch

le jds
JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL

Les PME changent de président

ÉCONOMIE | Pierrot Vuistiner reprend la présidence du Club PME/PMI de Sierre, succédant à Alain Zuber. Le conseiller d'Etat Jacques Melly a été nommé membre d'honneur du Club.

BERTRAND CRITTIN/C

Des changements sont intervenus au Club PME/PMI de Sierre, qui regroupe quelque 115 membres. L'assemblée générale, qui s'est tenue le 15 novembre dernier au Bourgeois, a pris congé de son président Alain Zuber. Après six années à la tête des entreprises et industries sieroises, il a passé à la main à Pierrot Vuistiner, qui travaille pour le compte de la Banque Cantonale Valaisanne. Ce dernier sera accompagné dans sa tâche par deux vice-présidents, Jérôme Puipe et Roger Bonvin. «Pourquoi deux vice-présidents? Nous voulons absolument avoir à la tête de notre association, lors de la réélection du nouveau président dans deux ans au maximum, une personne qui dirige une PME», explique Pierrot Vuistiner.

Le club a profité de sa soirée pour nommer deux membres d'honneur, et pas des moindres: le conseiller d'Etat Jacques Melly, ancien membre du groupement et Giorgio Brighenti, docteur en chimie et premier président du Club. «L'ambition du Club PME/PMI est de créer un lieu de rencontre et ainsi de favoriser des échanges, de partager des expériences. Nous allons continuer le travail réalisé sous l'impulsion du président Alain Zuber», a rappelé dans son discours Pierrot Vuistiner. Le comité entend toutefois se pencher sur certains points bien précis pour l'année 2011: augmen-



De gauche à droite: Giorgio Brighenti, membre d'honneur; Pierrot Vuistiner, nouveau président du club PME/PMI de Sierre; Alain Zuber, président sortant; Jacques Melly, membre d'honneur. LDD

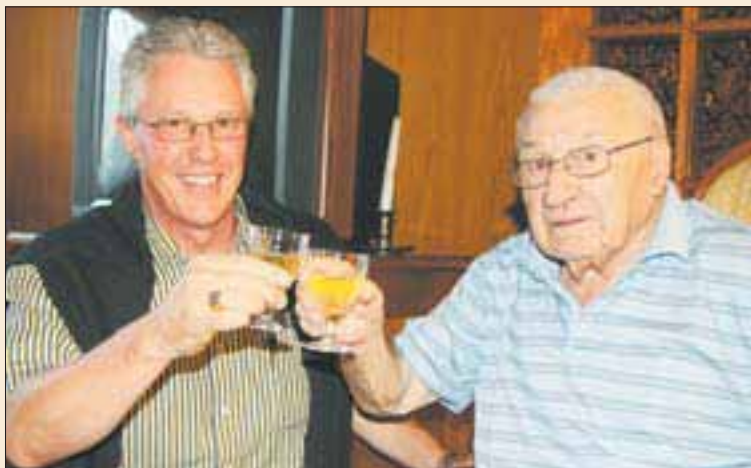
ter le nombre de membres issus du site du Technopôle – «Les technologies de la communication sont très peu représentées au Club», reconnaît le président –, organiser une conférence avec un orateur extérieur à la région et aux commandes d'une grande entreprise, multiplier les rencontres avec le canton et la commune, ou utiliser plus intensément le site internet de la ville de Sierre.

UN PION ÉCONOMIQUE ESSENTIEL

Pierrot Vuistiner n'a pas manqué de souligner l'importance capitale des PME et PMI pour l'économie valaisanne et suisse en géné-

ral. De la boulangerie à la fiduciaire, en passant par le fabricant de pièces de précision, 99,7% d'entre elles emploient moins de 250 collaborateurs. Elles représentent quelque 2 150 000 travailleurs, soit les 67,5% des actifs helvétiques. «En cette période de morosité conjoncturelle mondiale, je suis plus que jamais convaincu que les PME sont la force de notre économie», martèle Pierrot Vuistiner, ajoutant en guise de conclusion: «Si l'optimisation des conditions cadres incombe à l'Etat, aux cantons, aux communes, vous seul pouvez être l'artisan du succès de votre entreprise.»

Un brillant entrepreneur



Camille Antille trinque à son nonantième anniversaire en compagnie d'Alain Perruchoud, président de Chalais. LDD

RÉCHY | Le Conseil communal de Chalais, emmené par le président Alain Perruchoud, a honoré Camille Antille qui fêtait récemment ses 90 ans. Le jubilaire est né le 22 septembre 1920 à Réchy. Après l'école obligatoire, il fait un apprentissage de maréchal-ferrier, appelé aujourd'hui serrurier. Il travaille d'abord aux usines d'aluminium de Chippis, puis chez son oncle Sacco. En 1946, il épouse Marie-Louise Rudaz. De cette union sont nées trois filles, dont une est décédée.

En 1947, Camille Antille fonde son entreprise au village de Cha-

lais avant de s'installer au quartier industriel des Zittes. Son sens de la perfection lui vaut d'obtenir de nombreux contrats d'Alusuisse et, à partir de 1990, il travaille notamment pour l'Arabie, l'Iran et la Chine. Ce n'est qu'à l'âge de 76 ans qu'il prend sa retraite.

Au niveau sportif, le FC Chalais a toujours été sa passion. Il a été un mécène de longue durée, ce qui lui a valu d'être nommé président d'honneur sans avoir siégé au sein du comité du club. Il est aussi membre passif de la fanfare, du ski-club, de la gym et de la chapelle de Réchy. RÉD.

Quand Catherine S'ENCANAILLE!



Dis maman, tu m'achètes une peluche! REMO



La Foire Sainte-Catherine, c'est 350 stands, des couleurs et des odeurs. REMO



La police municipale, toujours prompte à aider les gens. Madame semble avoir perdu son mari. REMO



La Foire Sainte-Catherine est incontournable. Elle réunit les Sierrois autour d'un bon verre. Un moment de partage et de franche rigolade, au cœur du centre-ville de Sierre. On commente les dernières rumeurs, vraies ou fausses, peu importe, il faut que Sierre bruisse! BITTEL/NF



La Sainte-Catherine, c'est le rendez-vous intergénérationnel par excellence. REMO



C'est la Sierroise Chloé Rutler qui a enlevé le titre envié de Miss Catherinette 2010. Douze jeunes femmes célibataires de 25 ans ont concouru. Un record! REMO

PUB

PROFITEZ MAINTENANT DU **FIAT SUPER ECO BONUS** JUSQU'À CHF 7 000.-*



Punto Actual dès CHF 16 800.-
FIAT SUPER ECO BONUS - CHF 2 310.-
 Prime de reprise Eco - CHF 1 000.-
CHF 13 490.-*
 Avec leasing Eco de CHF 98.-/mois

Panda dès CHF 13 800.-
FIAT SUPER ECO BONUS - CHF 2 200.-
 Prime de reprise Eco - CHF 1 000.-
CHF 10 600.-*
 Avec leasing Eco de CHF 69.-/mois

Bravo dès CHF 22 050.-
FIAT SUPER ECO BONUS - CHF 3 500.-
 Prime de reprise Eco - CHF 2 000.-
CHF 16 550.-*
 Avec leasing Eco de CHF 113.-/mois

FIAT. LA MARQUE QUI DÉGAGE LE MOINS DE CO₂**.

* Prix de vente au comptant (prix net). Exemple de calcul (leasing): Panda 1.1 54 ch Active CHF 10 600.-, Punto Actual 1.2 65 ch 3 portes CHF 13 490.-, Bravo 1.4 16V 90 ch Active CHF 16 550.- (prix net), mensualités de leasing dès CHF 69.-, 98.-, 113.-. Conditions générales: paiement par acompte de 25% du prix catalogue, période à couvrir 48 mois, valeur résiduelle ultérieure CHF 5 147.40*, 6 266.40*, 7 607.25* (sans la TVA) (base: prix catalogue), 10 000 km/année, taux d'intérêt annuel effectif 6.9%, assurance casco complète obligatoire. Une offre de FIAT Finance. L'octroi d'un crédit est interdit s'il entraîne le surendettement du consommateur. Sous réserve de modifications des prix. Plus d'informations chez votre concessionnaire Fiat. Conditions prime de reprise Eco: la prime de reprise Eco de Fiat est valable sur toutes les voitures reprises plus anciennes de 8 ans (déterminante est l'année de l'immatriculation de la voiture: 2002 et plus ancienne et elle doit être immatriculée au nom du client depuis 3 mois au minimum). ** Source: Jato pour les taux d'émissions de CO₂, les plus basses. Les visuels résument des équipements spéciaux.



www.fiat.ch

SIERRE: Garage du Petit-Lac Bétrisey SA

027 455 52 58 - www.petitlac.ch

Susten - Garage Susten - 027 473 25 18



Les cors des Alpes distraient et les visiteurs passent. BITTEL/NF



Certaines étudiantes profitent de la foire pour engranger quelques sous au profit de leur classe. REMO



Toujours la foule, malgré un temps maussade. BITTEL/NF



Préparation des caramels, des gestes précis. REMO

Fust
Et ça fonctionne.

Jusqu'à 30% de rabais sur les TVs SAMSUNG

TV & Home cinéma / Hi-fi • Ordinateur avec service • Téléphonie & portables • Electroménager

seul. **229.-**
avant 299.-
Economisez 23%
19" / 43cm
LED !

LED très économique
acer AT1926
• DVB-T • 1 x HDMI No art. 980965

Tous les modèles de la série C 9000 ne sont pas compris dans l'action.

seul. **599.-**
avant 749.-
Economisez 150.-
32" / 82cm

TV LED Edge ultra-plat
USB
Compatible CI+

TV LED pour économes!
SAMSUNG UE-32C4000
• Tuner DVB-T/DVB-C (CI+) • Raccordement PC No art. 980905

Prix de lancement
699.-
au lieu de 999.-
Economisez 30%
40" / 102cm

Full HD
CI+

Excellent TV LCD à prix démentiel
SAMSUNG LE40C530
• DVB-T / DVB-C (CI+) • USB (MP3, JPEG, MPEG4) No art. 980980

Lecteur Blu-ray gratuit sur tous les TVs LED Philips

7000 series
8000 series
9000 series

Gratuit!

PHILIPS BDP5100/12
No art. 956126
Lecteur Blu-ray d'une valeur de 399.- sur tous les TV LED Philips de la série 7

Lecteur Blu-ray 3D d'une valeur de 449.- sur tous les TV LED Philips compatibles 3D

PHILIPS 32PFL7665H
• Tuner DVB-T/DVB-C (CI+) • DLNA (NET-TV) • USB (MP3, JPEG, MPEG4HD)
No art. 980891 **seulement 1349.-, BDP 5100 inclus**

Echangez maintenant vos super-points Coop en bons d'achat Fust!

5000 SUPER-POINTS = fr. 50.- bon d'achat

Valable seulement jusqu'au 24.12.2010!

Concours!
Qui échangera le plus de super-points Coop gagnera une machine à café Jura d'une valeur de fr. 2000.-

Service de réparations toutes marques quel que soit le lieu d'achat! Téléphone 0848 559 111 • www.fust.ch

- Garantie de prix bas de 5 jours*
- Avec droit d'échange de 30 jours*
- *Détails www.fust.ch
- Un choix immense des tout derniers articles de marque
- Occasions/modèles d'exposition
- Louez au lieu d'acheter
- Commandez sur www.fust.ch

Collectionnez des superpoints chez Fust.
Payez quand vous voulez: carte gratuite chez Fust.

Collombey, Centre Commercial Parc du Rhône, 024 475 70 35 • Conthey, Rte. Cantonale 2, 027 345 39 80 • Martigny, Marché PAM, Route de Fully 51, 027 721 73 93 • Vevey, Centre Commercial St. Antoine, 021 923 09 52 • Visp-Eyholz, Fust Supercenter, Kantonsstr. 79, 027 948 12 44 • Réparations et remplacement immédiat d'appareils 0848 559 111 • Possibilité de commande par fax 071 955 52 44 • Emplacement de nos 160 succursales: 0848 559 111 ou www.fust.ch

Besoin de soutien, d'écoute?
Nahenahé à Votre service
Clairaudience, magnétisme, humanisme
0901 000 047 - Fr. 3.-/min. 777
depuis un réseau fixe 24h/24h
SRV 076 718 36 27 - Prix spécial selon votre situation

J'achète au meilleur prix

Bijoux or anciens et modernes, objets argent massif, montres de poche + bracelets or, médailles or et argent, timbres-poste, pendules, décorations diplomatiques et militaires, vieilles cartes postales, obligations + actions (non valeur) et toutes antiquités ainsi que vieux billets de banque. Paie comptant et en toute discrétion. Déplacement à domicile.

F. TSCHUMI
Rue Arnold-Guyot 1
2009 Neuchâtel 9 - Tél. 079 637 33 77.

DUC SARRASIN
agence immobilière MARTIGNY
www.ducsarrasin.ch 027 722 63 21

À louer à Sierre
dès le 1^{er} novembre 2010
Résidence « Les Lauriers »
Avenue de France 32

Jolis appartements neufs de 3½ et 4½ bien situés, proches des commodités du centre ville et de l'autoroute
Séjours avec loggia
Cuisines entièrement équipées
Loyers dès Fr. 1'150.- + charges

Renseignements : 027 722 63 21
isabelle.verolet@ducsarrasin.ch



FIR
FONDS IMMOBILIER ROMAND

Sierre
A vendre
appartement 2½ pièces
neuf, 53 m², Fr. 242 000.-

Grône
appartement 3½ pièces
en attique
avec garage individuel, Fr. 320 000.-

036-591912
Gillioz
Construction de villas, immeubles et chalets
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch

Prix visite sur demande

Crédit à disposition

JMS HABITAT
La clef de la bonne affaire

Portes ouvertes villa à Venthône

Grande villa neuve jumelée par garage double, 3 étages (90 m²), avec pelouse. Matériaux de qualité.

Venez la visiter le samedi 27 novembre 2010 de 10h à 12h

Nous restons à disposition pour d'autres visites sur rendez-vous. Contactez-nous sans engagement.

RENSEIGNEMENTS: www.jmshabitat.ch - info@jmshabitat.ch
027 455 50 47 • 078 600 50 47 • 078 615 19 55

Marie-Virginie
Voyante/Médium & Astrologue
0901 346 943
CHF. 2.90 min depuis réseau fixe
RV. 079 346 94 30

Sierre Glarey villa neuve 5½ pièces
150 m², Fr. 595 000.-.

Gillioz
Construction traditionnelle
Route de Sion 26, 3960 Sierre
Tél. 027 455 30 53.
Tél. 079 250 10 22.

Animations par musicien professionnel
(piano-claviers-chant)
Tous styles de musique.
Tél. 079 628 67 27.
036-569953

Une question d'image

SIERRE | Connaissez-vous réellement les activités d'un office du tourisme (OT)? Non, selon Stéphanie Maillard. Stagiaire à l'OT de Sierre, elle entend remédier à l'image faussée que nous avons de ces structures.

BERTRAND CRITTIN

Le contexte touristique régional est en pleine mutation. Crans-Montana Tourisme se cherche toujours un directeur, suite au départ de Dominique Fumeaux. Anniviers a mis en place ses propres

structures. Sierre-Anniviers Tourisme (SAT) réduit la voilure. Cœur du Valais est en phase terminale. Dans cet environnement mouvementé, Stéphanie Maillard, actuellement stagiaire à l'Office du tourisme (OT) de Sierre, Salgesch et environs lance un questionnaire traitant de l'image des OT. Pour la jeune femme, le constat est clair et pour le moins négatif: «J'ai travaillé trois été à l'OT de Champéry. J'ai été marquée par un élément: la plupart des gens ne connaissent pas les activités d'un OT. Ils en ont une

image faussée. Le travail d'un OT n'est pas vraiment pris au sérieux.»

Dans le cadre de son travail de diplôme pour obtenir la Maturité professionnelle commerciale (MPC), Stéphanie Maillard interpelle les citoyens de notre région. Elle est bien décidée à connaître les raisons de cette perception erronée des OT et à y remédier. «Diffuser ce questionnaire pourrait déjà y contribuer», estime celle qui désire faire carrière dans le tourisme.

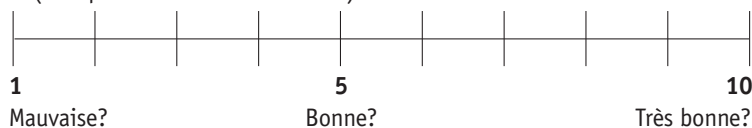


Stéphanie Maillard veut savoir pourquoi les OT ont une mauvaise image auprès des citoyens et des touristes. LE JDS

QUESTIONNAIRE - IMAGE DE L'OT DE SIERRE, SALGESCH ET ENVIRONS

1. L'image que vous avez de l'office du tourisme est-elle

(Indiquez sur l'échelle de 1 à 10)



Pourquoi?

.....

2. Est-ce que vous contactez l'OT afin d'obtenir des informations?

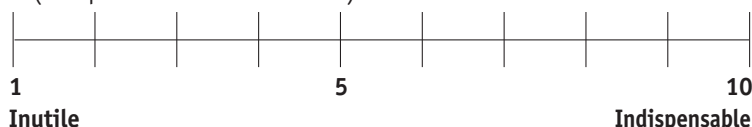
- Jamais
- Parfois
- Souvent
- Très souvent

3. Voici une liste des tâches principales de l'OT. Quelles sont celles que vous ignorez?

- Accueil et information de la clientèle touristique
- Coordination des manifestations existantes
- Création de nouvelles manifestations attractives
- Encaissement des taxes touristiques
- Gestion des relations avec la presse régionale
- Gestion des relations avec les partenaires locaux
- Envoi d'informations aux partenaires locaux
- Gestion des panneaux électroniques
- Gestion des réservations des panneaux d'affichage dans la ville
- Vente de billets d'événements ainsi que différents festivals régionaux (via Petzi)
- Création de supports d'informations: brochures, affiches, vidéos promotionnelles...
- Recherche de propositions pour l'aménagement d'infrastructures touristiques

4. Quelle est l'importance de l'OT pour la région de Sierre?

(Indiquez sur l'échelle de 1 à 10)



5. Connaissez-vous la différence entre Sierre Anniviers Tourisme et l'OT de Sierre, Salgesch et environs?

- Oui
- Non

Si oui, quelle est cette différence?

.....

6. Selon vous, les subventions de la commune de Sierre (environ 390 000 francs/an) sont-elles justifiées?

- Oui
- Non

Pourquoi?

.....

7. A votre avis, quel est le budget «Animation» de l'OT? (Feu au lac non compris)

- Entre 0 franc et 50 000 francs
- Entre 50 000 francs et 100 000 francs
- Entre 100 000 francs et 150 000 francs

8. Si vous faisiez partie du team de l'OT, dans quel domaine proposeriez-vous des améliorations?

- L'animation, les événements
- La promotion touristique
- Le soutien des partenaires
- L'innovation

Age: Sexe: M F

Veillez nous renvoyer le questionnaire avant le 31 décembre 2010:
Office du tourisme de Sierre, Salgesch et environs
Place de la gare - 3960 Sierre
ou par e-mail: stagiaire@sierre-salgesch.ch
ou par fax 027 455 86 35

EN VRAC

RENDEZ-VOUS

RÉVEILLON À LA MONTAGNE

La comédie nouvelle de la compagnie des Môdits est arrivée! «Un réveillon à la montagne» promet de belles envolées entre deux familles pas tout à fait pareilles. Nous sommes à Crans-Montana et une agence immobilière, à la suite d'une erreur, a loué un même appartement à deux familles qui doivent cohabiter jusqu'au 2 janvier. Rien de commun entre Pierre et Martine, cadres supérieurs à la Défense, et Solange et Bernard, employés en banlieue. Rires en cascade les 26, 27 novembre, les 3 et 4 décembre à 20 h et les 28 novembre et 5 décembre à 17 h à la salle paroissiale de Chermignon-d'en-Haut.

TRIO POUR ART ET MUSIQUE

Art et Musique propose dimanche 5 décembre dès 18 h à l'Hôtel de Ville de Sierre le Trio Huang. Frank Huang, violon et Gilles Vonsattel, piano, collaborent pour la première fois après avoir gagné les concerts Naumburg de New York l'un en 2002, l'autre en 2003. En 2007, le pianiste d'origine valaisanne se produit avec Nicolas Altstaedt, violoncelliste, et souhaite alors réunir ces trois sensibilités. En 2009, l'ensemble Huang-Altstaedt-Vonsattel donne des



L'ensemble Huang-Altstaedt-Vonsattel. DR

concerts au Festival de musique de chambre de Rockport et au Festival de Davos ainsi qu'au Lincoln Center de New York. Le magazine «Strand» leur décerne une mention particulière pour le travail d'équipe et l'homogénéité du style musical. Au programme, des trios de Beethoven, Ravel et Dvorak.

LA FÊTE AVEC ANACH CUAN

Anach Cuan sort son second album, «Celtic Park», et pour l'occasion, le fête samedi 4 décembre à l'Aéroport de Sion. On connaît bien tout ce petit monde festif, qui n'a cessé, cet été, de squatter les scènes romandes. C'est en avril 2008 que le groupe valaisan sortait son premier album «Syndrome celtique». La dizaine de musiciens déchaînés, avec vielle, cornemuse, violon, accordéon, et percussion proposent une musique celtique vivante et originale. Ambiance enthousiaste et chaleureuse. Ouverture des portes à 20 h, concert à 21 h.

GÉNÉRATIONS ARC-EN-CIEL

Ils veulent être proches de leur public et le prouveront vendredi 10 décembre à 20 h à l'église Sainte-Croix à Sierre. Les chœurs GénérationS Arc-en-Ciel, dirigés par Thierry Epiney et Anne-Sophie Marques depuis cinq ans déjà, proposent un concert où les voix tiendront le premier rôle. Trois instruments seulement accompagneront les 90 chanteurs, pour se rapprocher davantage du public avec ce concert «Gen'acoustique» et quelques surprises dans la mise en scène. Au programme, comédies musicales, variété française actuelle et musiques de dessins animés.

ŒUVRES D'ART EN CABINET!

L'Ecole cantonale d'art du Valais propose «Perdu quelque part», soit diverses études croisées mises en espace par les étudiants Bachelor en arts visuels. Ces études sont exposées au cabinet du Dr de Quay, av. Général-Guisan 8 à Sierre, les 26 et 27 novembre, les 3, 4, 10, 11 décembre de 17 h à 19 h. Le vernissage a eu lieu hier, jeudi 25 novembre. Peinture, dessin, installation et vidéo. Souvent pleins d'humour, ces travaux restituent à la fois toute la précarité et toute l'intensité d'une démarche artistique marquée par les particularités du lieu.

«On dirait qu'on ÉTAIT...»

CHALAIS | Alain Bonvin a choisi de mettre en scène trois petites pièces de Philippe Dorin, petits bijoux d'humanité tendre et légère interprétés par la compagnie Edelweiss Loisirs.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

La troupe Edelweiss Loisirs de Chalais présente dès ce soir, vendredi 26 novembre, «Dans ma maison de papier, j'ai des poèmes sur le feu», de Philippe Dorin. Trois petites pièces d'une trentaine de minutes qui ont enchanté le metteur en scène, Alain Bonvin, et la dizaine de comédiens embarqués sur le projet. Des pièces courtes et bien tenues qui abordent de manière légère et avec humour des thèmes aussi graves que la mort, la force des souvenirs ou la fragilité du sentiment amou-



Alain Bonvin. LE JDS

reux. Philippe Dorin utilise des mots simples, décrit des situations concrètes, comme il l'écrit lui-même: «Il faut peu pour dire long.» L'écrivain français a beaucoup travaillé avec et pour les en-



Marie Escher-Lude devant l'une de ses toiles exposées au château de Venthône. LE JDS

fants, ils ont influencé son style particulier qui ne cherche aucune vérité, dit les faits comme un constat, appelle les choses par leur nom. Alain Bonvin a découvert l'auteur français lors d'une pièce pour enfants. Touché par cette simplicité immédiate, ces situations de la vie courante, l'enseignant y trouve des idées géniales, «mais jamais plus d'une par texte, ce qui est suffisant!» Dans la première histoire, une fille construit sa maison imaginaire. Deux minutes plus tard, elle est devenue une vieille dame. Mais elle porte toujours ses chaussures d'enfant. C'est l'heure de mourir, lui annonce un promeneur. Déjà? s'étonne la vieille dame. Laissez-moi juste le temps de lui rendre ses chaussures. La suite, c'est le parcours de cette dame entre cette petite fille et la mort qui l'attend. «Ce dialogue est passionnant, cette perception du temps qui passe tellement évidente quand on est plus âgé et si difficile à imaginer lorsqu'on est jeune...» commente le metteur en scène.

PAS BOULIMIQUE

Alain Bonvin a longtemps joué la comédie avant de mettre en scène du théâtre. «J'ai eu un tel plaisir à défendre les textes que j'avais choisis que j'ai poursuivi dans cette direction...» confie-t-il. Le metteur en scène de Sierre a rarement opté pour la comédie, il avoue un penchant pour le solide, le théâtre qui vous remue les



La troupe de théâtre Edelweiss Loisirs de Chalais monte en scène pour un nouveau spectacle, trois petites pièces savoureuses signées Philippe Dorin. DR

tripes sans prévenir, comme les pièces de Mouawad, qu'il mit en scène bien avant que le metteur en scène d'origine libanaise ne fût la star qu'on connaît. Curieux de nature, Alain Bonvin parcourt les scènes valaisannes et romandes, nourrissant ses penchants culturels par les autres. «Je ne suis pas un boulimique pour moi-même, je ne pourrais pas enchaîner les projets.» C'est peut-être pourquoi il se sent très à l'aise dans le théâtre amateur. La mise en scène reste un plaisir même si l'engagement est sérieux: ils ont travaillé plus de cent vingt heures cette fois-ci. «La grande chance du



théâtre amateur c'est qu'il réunit des personnes de tous horizons: des mécanos, des enseignants... Leurs points de vue très différents enrichissent la pièce et je les remercie pour la confiance qu'ils me font.» Et puis, Alain Bonvin aime répéter que le théâtre amateur est une passerelle qui s'adresse à un public peu habitué au théâtre mais qui, peut-être, après cette pièce, aura le goût d'y retourner...

Les 26, 27 novembre à 20 h 30, le 28 novembre à 18 h, les 3, 4, 7, 10, 11 décembre à 20 h 30 et les 5, 8 et 12 décembre à 18 h, au Cabaret Edelweiss de Chalais.
Réservations: 079 646 39 77 ou sur www.fssta.ch.

A la recherche des couleurs

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

VENTHÔNE | Marie Escher-Lude expose ses peintures et gravures au château de Venthône jusqu'au 5 décembre. L'artiste sierroise est très sollicitée, il lui faut pourtant près d'une année scolaire pour réaliser une exposition personnelle comme ici où elle a apporté des peintures et des gravures. Ses grands paysages découvrent une nature sauvage, souvenirs de promenades dont les formes presque abstraites se meuvent comme des vagues. Des paysages familiers, prétexte à des aplats de couleurs. La peintre a quitté les blancs pour les verts, un pari audacieux mais réussi. Dans sa quête paysagère détournée, l'artiste avoue: «Les formes m'indiquent la suite du cheminement.» A côté des paysages, des natures

mortes où les jaunes et violets produisent beaucoup de lumière. Ici encore, le sujet est prétexte à révéler des formes épurées et à travailler les couleurs à la lumière de son atelier sierrois. «J'aime travailler la couleur dans les groupes des couples de couleurs complémentaires comme ici les jaunes et violets.» Plusieurs eaux-fortes inspirées de voyages en Hollande, en Belgique ou lors de balades à Finges et réalisées à base de croquis montrent la maîtrise de l'artiste. Marie Escher-Lude possède une jolie expérience en matière de gravure, toujours plus précise, elle découvre tout le potentiel de la matière. Enfin, des monotypes sur verre témoignent de son goût pour le travail plus lent à l'inverse de la peinture, instinctive, faite de gestes amples.

MAIS ENCORE...

JAZZ MANOUCHE

Le groupe Swing Maniak Trio +, soit Greg Pittet et Nicolas Fardel à la guitare, Rafael Gunti, basse, et Xavier Moillen au violon, donnera un concert au château de Venthône vendredi 26 novembre à 20 h 30. Dans le style de Django Reinhardt, musique tzigane et jazz années 1930, les quatre virtuoses partagent une musique festive et mélodique.

EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES

L'Espace Huis Clos à l'atelier du peintre Pierre Zufferey à Sierre expose les photographies de Jean-Albert Margelisch sous le titre «Synchronismes», du 27 novembre au 18 décembre. Vernissage samedi 27 novembre de 17 h à 19 h 30. Du jeudi au samedi de 16 h à 18 h. www.huisclos.ch.

POUR LES TOUT-PETITS LECTEURS

Ce samedi 27 novembre, Né pour Lire est au programme de la bibliothèque du Haut-Plateau à Crans-Montana dès 9 h 30 et à la bibliothèque-médiathèque de Sierre dès 10 h 30. Une rencontre pour les tout-petits de 0 à 4 ans, accompagnés de la famille et au milieu des livres sélectionnés tout exprès.

ÉLÈVES ÉCRIVAINS

Le projet «Roman d'école» propose à des élèves du cycle de collaborer avec des artistes pour écrire un texte ensemble. Le projet qui existe depuis plusieurs années en Suisse alémanique s'est déroulé pour la première fois en Suisse romande. Cinq classes ont écrit des textes à l'aide de 5 artistes, dont Pierre-Isaïe Duc, originaire de Chermignon, qui a travaillé avec une classe du CO de Crans-Montana. Lundi prochain à Genève, ils présenteront de vive voix leur texte.



En raison du prochain départ en retraite de la titulaire, la Ville de Sierre met au concours le poste suivant :

un(-e) directeur(-trice) des écoles

Missions principales :

- Assurer la gestion pédagogique et administrative des écoles obligatoires situées sur la commune (env. 2000 élèves et 200 enseignants).
- Assurer l'interface entre le milieu scolaire et l'administration communale, tout en collaborant étroitement avec l'autorité cantonale.
- Conduire une équipe de direction qui collabore au pilotage des différents centres scolaires.
- Encadrer le personnel enseignant et veiller à la qualité de l'enseignement.
- Gérer le personnel en charge de l'administration du service et de la conciergerie des centres scolaires.

Profil requis :

- Diplôme universitaire ou formation jugée équivalente.
- Formation et expérience pédagogiques.
- Compétences confirmées en matière de gestion du personnel, de projets et financière.
- Excellentes connaissances des outils bureautiques habituels (word, excel, etc.).
- Aisance dans la communication et parfaite maîtrise de la rédaction en français.
- Sens de l'organisation, des responsabilités, et esprit d'initiative et de décision.
- Langue maternelle française ou allemande, avec très bonnes connaissances de la deuxième langue.

Entrée en fonction : 1^{er} mars 2011 ou à convenir.

La personne engagée sera soumise aux statuts du personnel communal, qui peuvent être consultés auprès de la chancellerie municipale.

Le cahier des charges est également disponible auprès de la chancellerie ou sur le site internet de la Ville de Sierre à l'adresse suivante : www.sierre.ch. Les renseignements supplémentaires peuvent être obtenus auprès de l'office du personnel, du président de la ville ou de la présidente de la commission scolaire.

En cas d'intérêt, le dossier de candidature complet doit être envoyé jusqu'au 3 décembre 2010 à l'adresse suivante : Ville de Sierre, Service du personnel, Case postale 96, 3960 Sierre.

PROMOTION

DU

29 OCTOBRE 2010

AU

23 DÉCEMBRE 2010



10% RABAIS

sur tous nos fauteuils électriques
de marque suisse LEU

A. Melly SIERRE-NOËS
AMEUBLEMENT Tél. 027 455 03 12

Lits électriques – Matelas – Sommiers

APPARTEMENTS À VÉTROZ

Jolis appartements de 4½ pièces avec grand balcon au chemin des sports 10, 12, belle vue, ensoleillés, parking, situation idéale.

4½ pièces CHF 1'380.— Charges incl.

AXXINA 061 726 93 00
à partir de 15. 00 0848 000 868

NOËS
Mini villa
103 m²
Vue, soleil,
tranquillité
468 500.—

GRÔNE
rue de la Pogyre
Villa 5½ p.
garage
sur parcelle de 900 m²
530 000.—

Gillioz

Construction de villas, immeubles et chalets
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch

WHITE WAY.
A LIFE EXPERIENCE

28 NOVEMBRE 17H30 SALLE LA SACOCHE
PREMIÈRE À SIERRE AVEC
S. CARRAUX J.-P. CHARPILLOZ
ORGANISÉ AVEC L'ARMÉE DU SALUT ADS-SIERRE.CH

10 bougies et 22 expositions

LOÈCHE-VILLE | La Galerie Graziosa Giger fête ses dix ans d'existence avec son premier artiste, Giuseppe Monguzzi.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Graziosa Giger a invité Giuseppe Monguzzi pour fêter les 10 ans de sa galerie de Loèche. Le peintre italien – qui fête ses cinquante ans de peinture – fut le premier artiste de la galerie! «Il me manquait un artiste pour l'ouverture», se souvient Graziosa Giger. «Les délais étaient trop courts et par hasard j'ai rencontré à Lugano le manager de Monguzzi, qui a accepté.» Un imprévu peut-être mais un peintre qui déjà reflète les aspirations de la galeriste. Graziosa Giger aime l'intensité et l'énergie de la peinture, les artistes travailleurs, les travaux de composition. Les yeux bruns de Graziosa sont parfois rieurs mais toujours déterminés et dans son discours pointe la même exigence artistique. Elle apprécie ceux qui ont élaboré patiemment leur propre monde comme la Sierroise Céline Salamin, François Pont, Jean Scheuer ou Felix Weinold, tous

artistes phares de la galerie. Trois expositions par an, de nombreux projets culturels en parallèle comme la gare de Brigue ou le chemin des sculptures, des installations à l'étranger comme à la gare de Berlin, des bouteilles aux étiquettes artistiques devenues des objets de collection... Graziosa Giger préfère le travail régulier et patient aux coups d'éclat artistiques. Née à Lugano et mère de quatre enfants, la galeriste a réussi à fédérer son public, du Haut comme du Bas-Valais, autour d'artistes exigeants. Dans sa splendide maison historique où s'accroche la plus ancienne vigne de cornalin du pays, elle présente des Valaisans, des Suisses, des Allemands ou des Italiens avec le même engouement. Preuve aussi que l'on peut travailler hors des grands axes urbains en matière d'art contemporain. «Je me réjouis de collaborer davantage encore avec de jeunes artistes valaisans», confiait-elle au lendemain de la grande fête qui a illuminé les jolis balcons de Loèche-Ville.

Galerie Graziosa Giger, Loèche-Ville, Giuseppe Monguzzi, jusqu'au 2 janvier, du mardi au dimanche de 14 h à 18 h.



Peinture de Giuseppe Monguzzi. DR

De l'imaginaire aux Halles



Kyriadie plonge dans le monde de la mort. DR

SIERRE | La compagnie Tania de Paola créée à Lausanne en 1999 propose aux Halles de Sierre son nouveau spectacle *Kyriadie*, ce soir, vendredi 26 novembre et demain samedi 27 novembre à 20 h 30. La compagnie aime faire cohabiter danse et théâtre, ajoute aussi la peinture, la sculpture, les arts du cirque, le texte et la musique. *Kyriadie* pour «Kyrie eléison», soit le chant d'introduction des liturgies catholiques et orthodoxes «Seigneur prend pitié». La pièce s'inspire de textes de Williams Blake, poète préromantique anglais. L'intention de la chorégraphe Tania de Paola est de plonger dans le monde de la mort. De façon légère, comme si elle n'était qu'un passage vers autre chose. «Dans le voyage d'exploration, nous

nous entourons de mots, d'images qui bougent, d'acrobatie sur corde lisse et de musiciens bien vivants. Personne ne peut nous dire qu'il n'y a plus rien et j'ai envie de croire que rien n'est vraiment fini», explique la chorégraphe lausannoise. Le spectacle s'articule sur trois temps: celui de l'arrivée de la mort, du passage entre la vie et la mort (NDE) et l'autre monde, *Kyriadie*. Sept interprètes, deux musiciens, dans une atmosphère franchement poétique, en suspension, dans un blanc et voile de fumée pour une impression d'ailleurs... Un écran blanc permettra enfin la projection d'images ou films courts. RÉD./ (C)

Kyriadie, les 26 et 27 novembre à 20 h 30, les Halles, réservations au 027 455 70 30 ou par www.leshalles-sierre.ch

Autour de la nativité

MURAZ | L'Ensemble Serriénade propose son concert de Noël dimanche 12 décembre prochain à l'église de Muraz à Sierre à 17 h. Articulé autour de l'hymne grégorien de la Nativité, le voyage musical jusqu'à la crèche de Bethléem conduira les spectateurs en Allemagne, Italie, Russie, Pologne, France, Etats-Unis, Brésil et même en Suisse! Les musiques interprétées s'étaleront du XVIe siècle à nos jours, des plus grands compositeurs de musique chorale aux anonymes les plus obscurs. Norbert Carlen, le directeur, a dépeuplé des pans entiers de bibliothèque chorale afin d'offrir des trésors souvent peu interprétés dans nos régions. L'Ensemble Sierrénade, créé en 1996, composé de 35 à 40 chanteurs issus du Haut et du Bas-Valais, propose toujours un répertoire exigeant au grand public. (C)

POUR RÉNOVER | CONSTRUIRE

LAMATEC
ENERGIE-CONCEPT



Etude technique
Chauffage - Sanitaire
Ventilation - Climatisation

+ Maîtrise fédérale
Ile Falcon - 3960 Sierre
Tél. 027 455 50 50 - Fax 027 455 45 39
E-mail: info@piscines-jacuzzi.ch
Internet: http://www.piscines-jacuzzi.ch

- Matériel de chauffage
- Pompages d'eau
- Réalisations de piscines ext. et int.
- Spas - Sauna - Hammam

ILECOLOR
COULEURS & VERNIS **N°1**
en Valais

Sierre - Ile Falcon
Tél. 027 455 50 47 - Fax 027 455 87 17

FAITES CONFIANCE AU N°1
DES FOURNISSEURS DE PEINTURES ET ISOLATIONS EN VALAIS

ILECOLOR - DE VRAIS PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE

Rénovation de: SYSTEME

BAIGNOIRES
DOUCHES
RÉPARATION DES ÉCAILLURES
ANTI GLISSE



RENOBAD-Schnyder A. & D.
Erschmatt - Sierre
027 932 35 45 079 372 77 65
internet: www.renobad.ch - email: sch-alfred@bluewin.ch

HÖRMANN
Portes pour l'habitat et l'industrie


CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES
SERRURERIE
LOUIS-PHILIPPE

GARD
3960 SIERRE Tél. 027 456 12 24 - Fax 027 456 26 04



RION
Tapis d'Orient

- Parquets en tous genres ponçage + imprégnation + huilage
- Moquettes
- Sols PVC
- Linoléum
- Rideaux
- Tapis d'Orient



Jean-Claude Rion Sierre

Beausite 2 - 3960 Sierre
Tél. 027 455 44 53
Venthône

Ideal
FENETRE S.à.r.l.

FENÊTRES & PORTES PVC
VOLETS ALUMINIUM

Rénovation & Constructions neuves

Av. du Marché 14 - CP 994 - 3960 Sierre
Tél. 027 456 88 00 - Fax 027 456 88 01



Pour des bâtiments plus vivants

THELER MORAND SA
Couleurs et vernis en gros

Route de Riddes 23
1950 Ston
Tél. 027 203 55 56
Fax 027 203 55 76
E-Mail: thelermorand@bluewin.ch

La qualité et le sérieux de vrais professionnels
Depuis 30 ans à votre service

sikkens
Herbol
SWISS + LACH

MARMORAN
Blancolor
Rust-Oléum

LAPEYRE

- CUISINE
- SALLE DE BAINS
- INTÉRIEUR
- EXTÉRIEUR

LAPEYRE
Zone commerciale
1964 CONTHEY
Tél. 027 456 88 60

LAPEYRE
Z.I. de la Veyre
1806 SAINT-LÉGIER
Tél. 021 943 40 43

LAPEYRE
En Chamard
1442 MONTAGNY-PRÈS-YVERDON
Tél. 024 445 50 92

Consultez plus de 700 pages d'idées et de conseils, dans nos catalogues spécialisés, en ligne sur:
www.lapeyre.ch

Catalogues disponibles en magasin

Prochaine parution
de notre page
le 17 décembre 2010

A quand le déclic?

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

HOCKEY | Le HC Sierre-Anniviers ne parvient toujours pas à marquer les précieux points qui le séparent de la barre. Après avoir battu Langenthal, les Sierrois n'ont pas confirmé et se sont inclinés contre Grashopper et Olten. Les hommes de Morgan Samuelsson jouent bien, mais manquent toujours d'efficacité. Ils possèdent la moins bonne attaque de la division avec 62 buts inscrits en 21 matches, soit même pas une moyenne de trois goals par rencontre. Et les choses ne vont pas aller en se simplifiant pour les Sierrois, puisqu'ils se déplaceront demain soir à Lausanne et recevront mardi le leader Ajoie. Tout point engrangé lors de ces deux confrontations ne sera que bonus.

SIGRIST RÈGLE SES COMPTES

Aux portes de la LNA au début de la saison dernière, Bernie Sigrist avait dû se résoudre à intégrer l'effectif du HC Sierre, lorsque Klotten n'avait pas voulu de lui. A Graben, l'attaquant n'a jamais pu s'exprimer. La faute à qui? Allez savoir! Quoi qu'il en soit, son engagement n'aura pas été le meilleur investissement sierrois de la décennie. Retourné depuis peu à Lausanne, le Canado-Suisse s'est lâché dans les colonnes du quotidien vaudois «24 heures»: «C'est un peu comme si j'étais revenu à la maison. Ces dix-huit derniers mois ont été vraiment pénibles pour moi. Ici, tout est fait pour que le joueur soit à l'aise et puisse se concentrer sur son job. Rien à voir avec l'amateurisme qui règne à Sierre.» Bernie Sigrist affrontera ses anciens coéquipiers dès demain. Espérons pour lui que ses propos ne seront pas remontés jusqu'à leurs oreilles.



Suite au départ de Sigrist à Lausanne, Bucher a intégré définitivement les rangs sierrois. Un bon élément qui renforce non seulement la défense, mais également le power-play. REMO

Un gros MORAL

TENNIS | Yann Marti a de l'ambition et un gros moral. Il termine une saison 2010 qui lui a valu de belles satisfactions. Mais il ne veut pas en rester là. Il va continuer à s'entraîner en vue d'intégrer le top 150, voire même 100.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Handicapé par une blessure, puis par un virus, Yann Marti (22 ans) n'a pas pu jouer pendant deux mois. «J'étais trop faible. Ma tête tournait au moindre effort. Ce n'est pas simple d'être éloigné des courts aussi longtemps. Cela a été préjudiciable à ma progression au classement ATP. Mais il faut voir le bon côté de la chose. En 2011, il y aura encore des périodes durant lesquelles je n'aurai pas de points à défendre.» Mais depuis, le Venthônard affiche à nouveau un large sourire. Et pour cause. Il a tout de même effectué une superbe saison, avec en point d'orgue une participation au tableau principal de Gstaad, avec une élimination en trois sets face à Alexander Sadecky. «Il a effectué un bon match et pour ma part j'étais un peu émoussé au sortir des qualifications. Je n'ai pas tenu la distance. Mais j'adore jouer dans la station bernoise. La terre battue est l'une de mes surfaces préférées et je suis, cette année, arrivé là-haut en pleine confiance.»

ROLAND-GARROS EN POINT DE MIRE

Le Valaisan est donc parvenu à se hisser à la 591^e place de la hiérarchie mondiale (22 novembre 2010). Ce rang, qui est le meilleur de sa carrière, devrait encore s'améliorer à la publication du prochain classement. De compétition en compétition, Yann Marti voyage beaucoup. Ce qui ne veut pas dire que son emploi du temps lui laisse le loisir de faire du tourisme. «J'adore ce rythme, mais je ne visite pas grand-chose lorsque je suis à l'étranger. Mon ranking me permet désormais d'entrer facilement dans les tournois auxquels je m'inscris. Je navigue donc entre les Futurs et les Challengers.» Le Venthônard veut encore hisser son niveau de jeu et vise le top 150 pour la fin 2011. D'ici à deux à trois ans, il se verrait même bien intégrer le cercle très fermé des 50 meilleurs joueurs mondiaux. Mais comment, avec un tel niveau, fait-il pour continuer à se développer en Valais? «Avec mon papa Jean-Marie, ma sœur Sandy et Pierre Labelle, j'ai tout ce qu'il me faut à Sierre pour m'entraîner dans de bonnes conditions. Lorsque nos programmes respectifs le permettent, je vais également à



A 22 ans, Yann Marti est en pleine progression. Il n'a jamais été aussi bien classé qu'actuellement et compte bien intégrer le top 150 en 2011. LE JDS

Lausanne pour échanger des balles avec Stanislas Wawrinka.» La fin de saison conduira Yann Marti aux championnats de Suisse en décembre. Pour la suite, l'un des buts principaux de la première partie de l'année 2011 sera la préparation pour Roland-Garros. Ce tournoi reste celui de référence pour le Venthônard.

PUB

ClaudeUrferSA
Garage & Carrosserie

3960 Sierre

Av. du Château de la Cour 5
Route de Montana
tél. 027 455 14 93

www.urfersa.ch
info@urfersa.ch



SEAT IBIZA dès 128.- par mois*

SEAT LEON dès 189.- par mois*

ENTREZ DANS LA DANSE: SUPER-TAUX DE LEASING DE 3.9% JUSQU'AU 31.12.2010.

Autoemotion

* Ibiza SC 1.2 Entry. Modèle représenté: Ibiza Good Stuff 120 1.6 16V 105 ch. prix de vente: 22'500.-. Leon 1.4 Entry. Modèle représenté: Leon Good Stuff 1.2 152 195 ch. prix de vente: 25'290.-. Prix de vente nets incluant la TVA de 7.6%. Super leasing au taux de 3.9% jusqu'au 31.12.2010 sur tous les modèles SEAT Ibiza et Leon. Financement via leasing AMAC. Taux d'intérêt annuel effectif 3.97%. L'octroi d'un crédit est soumis à l'appréciation du consommateur. Assurances de 30% obligatoires. Assurance casco complète obligatoire non comprise. TVA de 7.6% incluse dans les mensualités. Exemple de calcul Ibiza SC 1.2 Entry: prix d'achat au comptant Fr. 14'950.- (net), durée 48 mois, 10'000 km/an, acompte de 20%. Exemple de calcul Leon 1.4 Entry: prix d'achat au comptant Fr. 22'150.- (net), durée 48 mois, 10'000 km/an, acompte de 20%.

UNE MARQUE DU GROUPE VOLKSWAGEN

ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ
 Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes

0901 234 789
 Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

Pépinières Oiticoles

Gaby & Eric GERMANIER

Rue Fontenelle 17
 1976 Premplaz-Conthey

Tél. 027 346 56 07
 Fax 027 346 56 76
 Mobile 079 449 07 86
 eric.germanier@bluewin.ch

Concessionnaire: Garage Olympic Rte d'Aproz Sion SA Route d'Aproz 4 1950 Sion Tél. 027 323 75 12	Partenaire de vente: Garage du Nord Martigny Sàrl Rue du Simplon 53 1920 Martigny Tél. 027 723 20 60
---	---

Cabinet médical à Crans-Montana
 cherche une
assistante médicale
diplômée

à partir du 1.12.2010
 ou pour une date à convenir.
 Faire offre sous chiffre D 036-593085,
 à Publicitas S.A., case postale 48,
 1752 Villars-s/Glâne 1.

Sierre, rte de Corin
3,5 pièces dans immeuble neuf,
 rez-de-chaussée, grande terrasse, beau
 standing, bien situé avec un maximum
 d'ensoleillement, pl. de parc intérieure
 et extérieure, lave-linge et sèche-linge
 privés, disponible tout de suite
 Fr. 1500.- + charges,
 tél. 079 611 54 58 ou
 tél. 024 472 34 85 (le soir)

Jardinière
d'enfants
diplômée

bilingue, donne
cours d'allemand
individuels
 dès 4 ans.
 078 613 25 83

Cours à SION
Sur le Magnétisme 260.-

Massage Classique
Radiesthésie du corps

Pour tous | www.centre-holoide.ch 027 / 322 17 75
 Places limitées Autre cours à Neuchâtel, Bulle, Yverdon, Delémont, ...

CHRISTINE MEDIUM
FLASHS
0901 901 707
Fr. 3,13/min **RADIESTHESIE**
A DISTANCE
DEPUIS LE RESEAU FIXE **TÉLÉPATHE**

PDC du Grand Sierre
Dimanche 28 novembre 2010 à 16 h 30
NOËS, salle de gymnastique (non-fumeurs)
LOTO À GOGO

Bon pour l'abonnement de soirée Fr. 60.- 20 séries dont 2 séries spéciales comprises

CE QU'IL EN PENSE...

Le HC Sierre-Anniviers: «Malgré ce que les gens pensent, on parle beaucoup de cette équipe. C'est donc que l'intérêt pour le hockey est bien présent dans la Cité du Soleil. Je suis fan du HC Sierre et j'essaie d'aller le plus souvent possible au match. Actuellement, il manque peut-être un peu de folie dans le jeu, pour que le public revienne en masse à Graben.»

Les erreurs d'arbitrage: «Nous avons la photo finish pour juger d'une arrivée. Il serait donc idiot de mettre un gars sur la ligne d'arrivée et de ne pas utiliser cette technologie. C'est pareil en foot. Je ne vois pas à quoi peut servir un quatrième arbitre sur la ligne de but. Il n'y a rien de tel que la vidéo pour savoir si un ballon a franchi la ligne.»

La mentalité miégeoise: «Mes amis du village ne m'ont jamais lâché. Ils sont tout bonnement incroyables. Ils m'ont suivi pratiquement partout. Ils faisaient la fête, mais le lendemain, ils étaient toujours là pour me donner un coup de main. Et à l'inverse, ils n'ont jamais trop insisté pour que je les accompagne jusqu'au bout de la nuit durant la saison de vélo. Les Miégeois ont organisé des fêtes lors de toutes mes victoires. Cet attachement est fabuleux. Il vient aussi du fait que les gens m'ont vu grandir, évoluer, mais pas beaucoup changer.»

Une nouvelle carrière

CYCLISME | Il descendra du vélo seulement dans une année. Mais Alexandre Moos a déjà l'esprit ailleurs. Son rôle de patron d'équipe va gentiment remplacer celui de coureur.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Alexandre Moos a déjà pensé et repensé à sa reconversion. C'est donc en toute connaissance de cause qu'il a décidé de s'investir dans la création d'une équipe de VTT. Le BMC Mountain Bike Team sera présenté officiellement au début du mois de décembre. «En compagnie de David Chassot, nous travaillons sur ce projet depuis bientôt une année. Nous avons reçu de la part de BMC un budget qui nous permettra d'œuvrer sur trois ans. Pour ma part, j'aurais pu totalement arrêter la compétition. Dans ma tête, je sais déjà que je vais être supercontent de ranger les plaques... Mais cette nouvelle formation avait encore besoin d'un leader pour le marathon. Je vais donc continuer à rouler en bike durant une saison», relève le Miégeois, qui sait que son expérience de quinze années passées dans le monde professionnel de la route pourra amener beaucoup à celui du mountain bike. «Je souhaite donner une âme à cette belle petite équipe, mais également amener des idées novatrices, apporter ma touche personnelle. En général, j'ai un assez bon feeling avec les gens et j'ai une bonne appréciation des coureurs. Ces deux qualités devraient



Alexandre Moos se consacrera exclusivement au VTT en 2011. Le Miégeois est en pleine transition entre coureur et patron d'équipe.

ARCHIVES NF

m'aider dans ma nouvelle activité.» Même si le Sierrois ne quitte pas le milieu du vélo, il est l'heure de tirer un premier bilan de sa carrière. Pas forcément parti pour devenir professionnel, il a participé à toutes les plus grandes épreuves du monde. «Un de mes meilleurs souvenirs est le Tour

d'Italie 1996 avec Saeco et le maillot rose dans notre équipe à l'arrivée. C'était plus fort que la descente des Champs-Élysées aux côtés de Landis, car c'était la première fois que je vivais cela. Mes victoires en Suisse m'ont également procuré des émotions exceptionnelles.»

ALEXANDRE MOOS: DU JEUNE PREMIER AU GRAND FRÈRE



Elites, Schumacher. REMO



1996-1998, Saeco. REMO



1999, Festina. REMO



2000, Kia Villiger. REMO



2001-2006, Phonak. NF



2007-2011, BMC. NF

La **MAGIE** de la danse sur

PATINAGE ARTISTIQUE | Mary Poppins et sa troupe de 26 athlètes professionnels débarquent à Graben le dimanche 19 décembre (17 h 30). Tous les bénéfices de ce spectacle haut en couleur seront reversés à l'Association REVE.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

L'espace d'une soirée, la patinoire de Sierre va se transformer en salle de spectacle. Les hockeyeurs rangeront leurs cannes et laisseront la place au Théâtre sur glace d'Igor Bobrin. Les 26 patineurs professionnels de la troupe russe présenteront «Mary Poppins». Ils n'en sont pas à leur coup d'essai, puisqu'ils ont déjà adapté «Alice aux pays des merveilles», «Cendrillon», «Casse-Noisette», «Blanche-Neige» ou encore le «Cirque de Moscou». Les chorégraphies ont été créées et mises en scène par Igor Bobrin

(quintuple champion d'Europe, triple champion de Russie, professeur à l'Académie des arts de l'Etat russe), ainsi que par Natalia Bestemiyanova et Andrey Bukin (quadruples champions du monde et d'Europe, champions olympiques à Calgary en 1988, médaillés d'argent aux JO de Sarajevo en 1984). La soirée sera divisée en deux parties: les 50 minutes de «Mary Poppins» seront complétées par 40 minutes de divertissement en tous genres. «Le niveau technique des numéros présentés est d'une grande qualité», commente Roselyne Le Rouzes, organisatrice de l'événement. «Nous arrivons au terme d'un cycle, donc le spectacle est très bien rodé. Il va intéresser aussi bien les enfants que leurs parents.»

LES BÉNÉFICES AU PROFIT DE L'ASSOCIATION REVE

«Mary Poppins» est un conte pour enfants

avec tout ce que cela comporte de costumes, de décors et de jeux de lumières. Graben sera donc complètement restructurée pour l'occasion. «Cela n'a pas été facile», poursuit Roselyne Le Rouzes. «Il a d'abord fallu savoir si tout était aux normes en matière d'électricité et si une machine aussi lourde avait sa place dans la patinoire siéroise. Tout est sous contrôle de notre côté. Après, les 40 personnes de l'organisation arriveront directement sur place avec tout le matériel.» La mise sur pied de ce projet va également permettre de démontrer qu'il est possible de créer des choses dans ce lieu, pourtant réputé peu fonctionnel. Roselyne Le Rouzes a fondé REVE (réaliser, écouter la volonté des enfants), qui se charge de réaliser le rêve des enfants hospitalisés. Tous les bénéfices de cette soirée seront donc reversés à cette association.

Il est plus que conseillé d'acheter ses billets

Les secrets de la réussite des Sierre Lions

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

STREET-HOCKEY | Depuis le début de la saison, les Sierre Lions n'ont concédé qu'une seule défaite – face à Aegerten – et pointent actuellement en troisième position du classement de LNA. Cet excellent comportement de la formation siéroise est à mettre sur le compte d'une bonne préparation estivale. «Nous avons travaillé très dur», commente l'entraîneur Samuel Muchagato. «Tous les gars en veulent vraiment. Moralement, nous sommes également au top après avoir battu Oberwil.» Ce beau succès d'estime face à l'ogre alémanique a fait prendre conscience aux Valaisans de leur valeur. Ils savent désormais qu'ils peuvent surclasser n'importe quel adversaire. «C'est vrai que nous pouvons gagner tous les matches. Mais nous pouvons aussi les perdre. C'est le paradoxe de la jeunesse. Mes hommes manquent encore d'expérience. Ils compensent cela par une grosse envie de bien faire. Pour que tout soit vraiment parfait, il faudrait que nous écoperions d'un peu moins de pénalités. C'est le

secteur qu'il nous reste encore à améliorer», poursuit le coach. Un changement, et pas des moindres, s'est tout de même produit à l'intersaison: le retour dans la Cité du soleil de Jindrich Hossinger. Malgré quelques années de plus, le Tchèque est un pion essentiel dans la stratégie siéroise. «Nous peinions à nous imposer en supériorité numérique. Sa présence a complètement redynamisé notre power-play. Il a perdu un peu de rapidité, mais sa vision du jeu reste exceptionnelle.» Les Sierre Lions avaient misé sur une huitième place en début d'exercice. Ils ont donc pu revoir leurs ambitions à la hausse. «Ce troisième rang n'est que provisoire. Un mauvais week-end et nous pouvons très bien dégringoler. Avant la pause de fin d'année, il nous reste à affronter Martigny, Bettlach et Oberwil», relève Muchagato. Le derby, c'est pour dimanche (14 h à Pont-Chalais). Mais il a perdu un peu de sa teneur. Les Martignerains, avec trois points en neuf rencontres, se retrouvent derniers du classement de LNA.

PUB

MEDSPORT THÉRAPIE sa
Physiothérapie - Centre d'entraînement thérapeutique

Démarrez l'année en mouvement !

Promotion famille

Janvier à Mars 2011

Dans une même famille, deux abonnements pour le prix d'un !

Deux abonnements dans notre salle d'entraînement, vous n'en payez qu'un seul.

La bonne idée cadeau pour Noël !

Renseignements:

MedSPORT Sierre: 027 455 57 76
www.medsport.ch



glace

à l'avance. Pour des raisons de confort, le nombre de places a été bloqué à 2600. Au vu des prélocactions déjà effectuées, il paraît difficilement envisageable que des tickets soient encore en vente le soir même du spectacle.

L'histoire de «Mary Poppins» débute de la sorte: les Banks sont une famille bourgeoise de Londres. Monsieur Banks est banquier, madame est une féministe engagée. Ils n'ont pas beaucoup de temps pour s'occuper de leurs deux enfants turbulents: Jane et Michael. Toute la famille recherche une nouvelle nourrice et les deux petits monstres ont écrit l'annonce décrivant la nounou de leurs rêves: Mary Poppins. La suite est à découvrir sur la glace de Graben le dimanche 19 décembre dès 17 h 30.



«Mary Poppins». Billetterie: Office du tourisme de Sierre, Manor Sierre, Roselyne Le Rouzes, Case postale 220, 3963 Crans-Montana.

«Mary Poppins» est un spectacle qui séduira autant les enfants que leurs parents. L'école russe du patinage artistique ne laisse rien au hasard. DR

PUB

RELAY

Avec plus de 180 points de vente, Naville, leader dans son domaine, développe son potentiel en offrant des opportunités de carrière de premier choix. Dans un secteur toujours à la pointe de l'information et de la nouveauté, vous serez peut-être le professionnel que nous cherchons.

Devenez partenaire commercial en tant qu'Agent de magasin de presse, de produits d'actualité pour notre point de vente :

**RELAY
Gare CFF
3960 Sierre**

Dynamisme, Professionnalisme, Esprit d'équipe et Innovation sont l'expression formelle de notre engagement.

Nous vous offrons :

- une enseigne réputée,
- un magasin clé en main,
- une formation «métier» complète,
- l'assistance d'une entreprise leader appartenant à un groupe international.

Vous nous offrez :

- votre passion pour la vente,
- votre dynamisme et votre sens des responsabilités,
- de sérieuses références,
- un apport en capital pour la constitution de votre Sàrl et d'une garantie.

Si vous êtes intéressé(e), envoyez rapidement une lettre de motivation accompagnée de votre dossier complet (CV, photo et copies de certificats).



Naville
Détail

- par mail à rh.recrutement@naville.ch

- par poste à Naville Détail - Ressources humaines
38, avenue Vibert - 1227 Carouge-Genève

Une nouvelle course en nocturne

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

SKI-ALPINISME | La Nocturne du Loup est une nouvelle randonnée à peau de phoque, sur les pistes de ski d'Aminona. Sa première édition se déroulera le vendredi 17 décembre à 19 h 30. Le départ de cette épreuve se trouve à la station inférieure de la télécabine Aminona Petit-Bonvin pour les adultes et au milieu du hameau de Colombire (sprint bonus adultes) pour les jeunes des catégories cadets, cadettes, juniors garçons et juniors filles. A noter qu'eux s'élanceront à 19 h 15. Cette montée est accessible à tout le monde. Devant, de grands noms du ski alpinisme seront présents pour la gagne. «Je pense notamment à Kilian Jornet chez les hommes et à Mirelia Miro chez les dames. Mais il faudra aussi compter sur le Swiss Team au complet, avec les coureurs du canton: Yannick Ecoeur, Martin Anthamatten, Pierre Bruchez, Marie Troillet, Emilie Gex-Fabry, Nathalie Etzensperger ou en-

core Séverine Pont-Combe. Ces athlètes viendront chercher une préqualification pour leur participation à la saison internationale», commente Antoine Cina, président du comité d'organisation. La Nocturne du Loup s'est associée à la course à pied du Bénou afin d'offrir un classement combiné des deux manifestations.

Les inscriptions peuvent s'effectuer sur le site internet www.mollens.ch ou directement sur place jusqu'à 18 h 45 le jour de l'épreuve.



Le parcours de la Nocturne du Loup: 870 mètres de dénivelé pour les adultes et 540 mètres pour les jeunes. DR

COULEURS DU TEMPS

Attente active

«Si tu ne sais pas quel doit être ton chemin, attends, car la semence germe et croît sans qu'on sache comment.

Attends que s'impose à toi le chemin où tu supporteras d'être sous le regard de Dieu et de tes frères sans avoir rien à dissimuler.

Attends qu'un chemin de justice et d'amour s'impose à toi comme une évidence à laquelle tu ne peux que consentir, si tu ne veux pas trahir ce qu'il y a de plus vrai en toi.

Et demande que te soit donnée la voie de la simplicité, celle où tu n'auras pas à tricher avec tes faiblesses, celle où le pardon de Dieu et de tes frères sera ton pain nécessaire chaque jour.»

Telles sont les suggestions du théologien et poète Alain Houziaux dans son recueil «Paraboles au quotidien» (Cerf 2008). Je les fais miennes afin d'échapper à la frénésie de la consommation qui risque de s'emparer de moi à l'approche des fêtes de fin d'année. Ménager une place à Celui qui nous rejoint, de façon totalement inattendue parfois, dans notre quotidien et dans notre humanité, voilà qui donne sens au temps de l'avent. Jésus-Christ reste celui qui vient, visiteur discret et attentionné de toute vie humaine. L'attendre pour mieux l'accueillir, telle me semble être notre responsabilité et notre joie, le secret de notre active attente.

R. NYFFELER, PASTEUR

PUB

Ford Change Bonus

- Jusqu'à Fr. 7000.- de prime pour votre ancienne voiture
- Leasing à taux réduits avec Ford Credit, assurance mensualités incluse

Ford Fiesta: Leasing dès 3.9%, Ford Change Bonus 2'500.-

Ford Ka: Leasing dès 3.9%, Ford Change Bonus 2'500.-

Ford Galaxy: Leasing dès 5.9%, Ford Change Bonus 5'000.-

Ford S-MAX: Leasing dès 5.9%, Ford Change Bonus 5'000.-

Sponsor officiel de **SKI valais wallis** Stéphane Lambiel

Feel the difference

DURRET SA
Sierre

Tél. 027 452 30 50 - Avenue de Rossfeld 9
CENTRE D'OCCASIONS OUVERT LE SAMEDI www.durretauto.ch

le jds
JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL

**Délais
publicitaires
avancés**

**Les deux prochains «jds»
paraîtront
les vendredis 10 et 17 décembre.**

En raison de la fête de l'Immaculée Conception (le mercredi 8 décembre), l'impression du «jds» du 10 décembre sera avancée. Il en ira de même pour les délais publicitaires. Les annonceurs ont jusqu'au mercredi 1er décembre, à midi, pour insérer une publicité dans le journal. Pour l'édition du 17 décembre, les délais sont fixés au lundi 12 décembre, à midi.

Merci de votre compréhension.

LA RÉDACTION

IMPRESSUM

Tirage certifié REMP/FRP: 21 382

Administration: Le jds – journal de Sierre et du Valais central, CP 860, Technopôle Médias – 3960 Sierre

Impression: CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

Directeur général: Patrik Chabbey

Rédaction:

Tél. 027 452 25 20 - www.lejds.ch
E-mail: redaction@lejds.ch
Bertrand Crittin (rédacteur en chef),
Isabelle Bagnoud Loretan (culture),
Claude-Alain Zufferey (sports).
Délais rédactionnels: mardi 17 h.

Régie des annonces:

Téléval Publicité S.A.,
Rue de l'Industrie 13, 1950 Sion.
Tél. 027 329 76 00, fax 027 329 76 05.
E-mail: pub@tvp-sa.ch.
Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh.
Tél. +41 27 329 51 42, F +41 27 329 51 43
Natel +41 79 449 06 03
serge.roh@publicitas.com

DÉCÈS

dans le district du 11 au 24 novembre 2010

- M. Jean Gillioz, 83 ans, Saint-Léonard
- Mme Emma Besson, 51 ans, Venthône
- Mme Marie-Jeanne Fioroni-Faust, 64 ans, Veyras
- M. Bernard Grand, 57 ans, Sierre
- Mme Josiane Bonvin, 53 ans, Lens
- M. Hubert Bonvin, 51 ans, Lens
- M. Jean-Claude Schenkel, 68 ans, Salquenen
- Mme Thérèse Rech, 69 ans, Sierre
- Mme Suzy Oberhauser-Clavien, 86 ans, Miège
- Mme Lily Bonvin-Duc, 74 ans, Lens
- M. Roland Zweifel, 74 ans, Lens

- M. Jean-Yves Pralong, 59 ans, Uvrier/Saint-Léonard
- M. Gilbert Devantéry, 79 ans, Canada/Grône
- Mme Antonietta Integlia-Giannini, 77 ans, Italie/Chalais


027 455 10 16
079 427 83 84
MOERI & VOEFRAY
 POMPES FUNÈBRES sàrl Av. des Alpes 2 SIERRE

Charles THELLER & Fils - Entreprise de pompes funèbres

 Rue de l'Industrie 21.21 - 1960 Sion
 prévoyance obsèques - vos volontés seront respectées
027 455 27 53
 www.obsèques.ch info@obsèques.ch

PERMANENCE
 DES
POMPES FUNÈBRES
F. EGGS & FILS

 Avenue du Marché 3 - Sierre
 Funéraireum: Rte de la Gemmi 81
TEL 027 455 20 60

PUB

L'avance par la technologie **Audi** 



La prochaine grande Audi. L'Audi A1.

L'A1 concentre toutes les valeurs d'Audi sur une longueur inférieure à quatre mètres. Elle allie sportivité et rendement élevé, tout en répondant aux exigences les plus sélectes. Les possibilités de personnalisation, elles aussi, sont de premier choix – les teintes contrastées pour l'arche de toit et les packs destinés à l'habitacle permettant en effet de conférer au véhicule un look individuel à souhait.

Jugez par vous-même de sa vraie grandeur et découvrez le plus petit pur-sang Audi à l'occasion d'une course d'essai.

Chez nous dès maintenant!

Concessionnaires:
Garage Olympic, Paul Antille Sion SA
 Rte de Riddes, 1950 SION, tél. 027 205 42 20

Intermédiaire permanent :
Garage Olympic, A. Antille Sierre SA
 Rte de Sion 53, 3960 SIERRE, tél. 027 452 36 99

CINÉMA

BOURG

26 novembre à 20 h 30; 27 novembre à 16 h 30 et 20 h 30; 28 novembre à 14 h, 17 h 15 et 20 h 30; 29 et 30 novembre à 20 h 30.

HARRY POTTER ET LES RELIQUES DE LA MORT – PARTIE 1



(12 ans) VF – Film d'aventures américain de David Yates, avec Emma Watson, Daniel Radcliffe et Helena Bonham Carter.

CASINO

26 et 27 novembre à 20 h 30; 28 novembre à 15 h et 20 h 30; 29 et 30 novembre à 20 h 30.

LES PETITS MOUCHOIRS

(14 ans) VF – Comédie dramatique française de Guillaume Canet, avec François Cluzet, Marion Cotillard et Benoît Magimel.

LES CINÉMAS DE SIERRE

Case postale 337 – 3960 Sierre
 Bourg: 027 455 01 18
 Casino: 027 455 14 60
 www.cinesierre.ch



© Images/Photo Xpress.com

SKIEZ À CRANS-MONTANA DÈS 39.- LA JOURNÉE



www.mycma.ch

Retrouvez l'ensemble de nos tarifs sous www.mycma.ch



TARIFS LOCAL¹ valable jusqu'au 30 novembre

SPÉCIAL SAISON FAMILLE * NOUVEAUTÉ

Famille (3 pers.)	<input type="checkbox"/>	x	1'500.-
Enfant supplémentaire	<input type="checkbox"/>	x	200.-
Etudiant et apprenti sup.	<input type="checkbox"/>	x	300.-

SAISON

Adulte	<input type="checkbox"/>	x	729.-
Enfant	<input type="checkbox"/>	x	299.-
Etudiant et apprenti	<input type="checkbox"/>	x	499.-
Senior	<input type="checkbox"/>	x	659.-

10 JOURS NON CONSÉCUTIFS

Adulte	<input type="checkbox"/>	x	388.-
Enfant	<input type="checkbox"/>	x	194.-
Etudiant et apprenti	<input type="checkbox"/>	x	291.-
Senior	<input type="checkbox"/>	x	349.-

6 JOURS NON CONSÉCUTIFS

Adulte	<input type="checkbox"/>	x	246.-
Enfant	<input type="checkbox"/>	x	123.-
Etudiant et apprenti	<input type="checkbox"/>	x	185.-
Senior	<input type="checkbox"/>	x	222.-

3 JOURS NON CONSÉCUTIFS

Adulte	<input type="checkbox"/>	x	133.-
Enfant	<input type="checkbox"/>	x	67.-
Etudiant et apprenti	<input type="checkbox"/>	x	100.-
Senior	<input type="checkbox"/>	x	120.-

Enfant de 1995 à 2004 - Etudiant et apprenti : jusqu'à 25 ans, carte officielle - Senior né avant 1947. ¹ Local = bourgeois ou résidents des 10 communes (Chermignon, Icoigne, Lens, Miège, Mollens, Montana, Randogne, Sierre, Venthône, Veyras)

Parking annuel x 600.-
(uniquement les parkings couverts)

Parking saison x 300.-
(uniquement les parkings couverts)

Parking: 25 entrées x 120.-
(uniquement les parkings couverts)

SMC x 150.-
(transport public uniquement pour le ski)

Casiers (dépot 100.- et selon disponibilités)
gare de la télécabine de Crans x 400.-

parking de la télécabine de Crans x 250.-

Violettes x 250.-

Signal x 250.-

Pass Protect - Assurance forfait x 2.-/jour
(aucun forfait remboursé si non assuré)

Snowcare - Assurance forfait + secours x 4.-/jour
(aucun forfait remboursé si non assuré)

x 42.-/saison

x 84.-/saison



Documents à fournir pour profiter d'un tarif spécial (même prolongé)

- > photocopies : attestation de domicile ou carte de séjour (établies dans les 3 mois précédant l'achat), pièce d'identité
- > photo passeport ou votre ancien abonnement

Merci d'envoyer ce bulletin à :
CMA SA - Case Postale 352
CH-3963 Crans-Montana 1

Nom	Prénom	Date de naissance
1. _____	_____	_____
2. _____	_____	_____
3. _____	_____	_____
4. _____	_____	_____

NPA-Lieu _____	Adresse principale _____
Téléphone _____	E-mail _____

IBAN: CH26 0026 8268 8521 5201 Y et BIC: UBSWCHZH80A
UBS SA, CMA SA, 3963 Crans-Montana (le bulletin de versement sert de preuve de paiement)

Visa Mastercard American Express

Nom du titulaire _____

N° de carte * _____

Code CVV2 ** _____ Date d'échéance _____

Signature _____

* En transmettant ces données, vous autorisez CMA SA à faire débiter votre carte bancaire.

** 3 derniers chiffres du code figurant au verso de la carte, dans le champ de la signature (Visa & Mastercard).



À GAGNER

UNE MONTRE AUDEMARS PIGUET
MODÈLE ROYAL OAK

AP
AUDEMARS PIGUET
Le maître de l'horlogerie depuis 1875

PARTICIPATION AUTOMATIQUE À NOTRE
TIRAGE AU SORT
À L'ACHAT D'UN ABONNEMENT DE SAISON 2010-2011*

* Conditions du concours disponibles chez CMA